

D

Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore

Typ
iso20-4
iso45-4
Zugfeder

(GB)

Installation, operating and maintenance
Instructions for sectional doors Typ Iso20-4
/ Iso45-4 with extension spring

(F)

Notice de montage, de service et d'entretien
pour portes sectionnelles, Type Iso20-4 /
Iso45-4 ressorts de traction

(NL)

Montage-, Bedienings- en
Onderhoudsvoorschriften sectiedeuren type
Iso20-4 / Iso45-4 trekveer

(DK)

Montage-, betjenings- og vedligeholdelses
anvisning for ledhejsport Type Iso20-4 /
Iso45-4 med trækfjeder

(NO)

Monterings-, bruks- og
vedlikeholdelsesveiledning for leddport, type
Iso20-4 / Iso45-4 strekkfjær

(SE)

Monterings-, Bruks- och underhållsanvisning
för takskjutportar Iso20-4 / Iso45-4 med
dragfjäder

(FIN)

Nosto-ovien asennusohjeet, Käyttö- ja hoito-
ohjeet Iso20-4 / Iso45-4 nosto-oville

(ES)

Instrucciones de montaje, manual de
servicio y mantenimiento para puertas
seccionales, Tipo Iso20-4 / Iso45-4, con
muelle de torsión

(P)

Instruções de montagem, de operação e
manutenção para portões seccionais,
modelo Iso20-4 / Iso45-4 mola de tracção

(I)

Istruzioni di montaggio, di smontaggio della
porta sezionale Iso20-4 / Iso45-4 smontata

(CZ)

Návod na montáž, na obsluhu a údržbu
sekcčních vrat typ Iso20-4 / Iso45-4

(PL)

Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji
bram segmentowych, Typ Iso20-4 / Iso45-4
ze sprężyną naciagową

(H)

Szerelési, kezelési és karbantartási utasítás
a szekcionált kapukhoz, Iso20-4 / Iso45-4
típusú húzórugóval

(RO)

Instrucţiuni de montaj, de folosire şi
întreţinere pentru porţi secţionale,
Tip Iso20-4 / Iso45-4 arc cu tracţiune

(SLO)

Navodila za montažo, upravljanje s
sekcijekimi garažnimi vrati in za njihovo
vzdrževanje Tip Iso20-4 / Iso45-4 natezna
vzmet

(D)	Montage-, Bedienungs- und Wartungsanleitung.....	1
(GB)	Installation, operating and maintenance instructions.....	8
(F)	Notice de montage, de service et d'entretien pour portes.....	11
(NL)	Montage-, Bedienings- en Onderhoudsvoorschriften.....	18
(DK)	Montage-, betjenings- og vedligeholdelses anvisning.....	21
(NO)	Monterings-, bruks- og vedlikeholdsveiledning.....	28
(SE)	Monterings-, Bruks- och underhållsanvisning.....	31
(FIN)	Nosto-ovien asennusohjeet, Käyttö- ja hoito-ohjeet.....	38
(ES)	Instrucciones de montaje, manual de servicio y mantenimiento.....	41
(P)	Instruções de montagem, de operação e manutenção.....	48
(I)	Istruzioni di montaggio, di smontaggio.....	62
(CZ)	Návod na montáž, na obsluhu.....	67
(PL)	Instrukcja montażu, obsługi i konserwacji.....	82
(H)	Szerelési, kezelési és karbantartási utasítás.....	88
(RO)	Instrucţiuni de montaj, de folosire şi întreţinere pentru.....	73
(SLO)	Navodila za montažo, upravljanje s sektijskimi garažnimi.....	78

Iso20-4 No. 0020-CPR-2014

LEISTUNGSERKLÄRUNG (DE).....	83
DECLARATION OF PERFORMANCE (GB).....	83
DÉCLARATION DES PERFORMANCES (F).....	83
PRESTATIEVERKLARING (NL).....	83
YDEEVNEDEKLARATION (DK).....	84
YTELSESERKLÆRING (NO).....	84
PRESTANDADECLARATION (SE).....	84
SUORITUSTASOILMOITUS (FIN).....	84
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES (ES).....	85
DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO (P).....	85
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE (I).....	85
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH (CZ).....	85
DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH (PL).....	86
TELJESITMÉNYNYILATKOZAT (H).....	86
DECLARAȚIA DE PEFORMANȚĂ (RO).....	86
IZJAVA O LASTNOSTIH (SLO).....	86

Iso45-4 No. 0010-CPR-2014

LEISTUNGSERKLÄRUNG (DE).....	87
DECLARATION OF PERFORMANCE (GB).....	87
DÉCLARATION DES PERFORMANCES (F).....	87
PRESTATIEVERKLARING (NL).....	87
YDEEVNEDEKLARATION (DK).....	88
YTELSESERKLÆRING (NO).....	88
PRESTANDADECLARATION (SE).....	88
SUORITUSTASOILMOITUS (FIN).....	88
DECLARACIÓN DE PRESTACIONES (ES).....	89
DECLARAÇÃO DE DESEMPENHO (P).....	89
DICHIARAZIONE DI PRESTAZIONE (I).....	89
PROHLÁŠENÍ O VLASTNOSTECH (CZ).....	89
DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH (PL).....	90
TELJESITMÉNYNYILATKOZAT (H).....	90
DECLARAȚIA DE PEFORMANȚĂ (RO).....	90
IZJAVA O LASTNOSTIH (SLO).....	90

ANHANG / APPENDIX / APPENDICE / APPENDIX :

Montageanleitung Bildteil (DE).....	1.05
Illustrated installation (GB).....	1.05
Illustrations de montage (F).....	1.05
Illustratie Montageaanwijzing (NL).....	1.05
Installation „HENDU“ (D).....	2.05
Installation in case of „HENDU“ situation (GB).....	2.05
Installation „HENDU“ cas de figure (F).....	2.05
Installation „HENDU“ montage case (NL).....	2.05
Einzelteilliste (D).....	3.05
Part list (GB).....	3.05
Liste de pièces (F).....	3.05
Lijst met reserveonderdelen (NL).....	3.05

D

Montageanleitung für Sektionaltore Typ iso20-4 / iso45-4 mit vertikaler Zugfeder

Die Tor - Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Montage.

- Montage nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer -
Bitte vor der Montage sorgfältig lesen.

Lieferumfang:

Iso20-4: Sektionspaket, Zargenpaket, Blendenpaket

Iso45-4 und Iso20-4 (RAL nach Wahl):

Torblatt-Sektionspalette, Zargenpaket

Zum Einbau benötigen Sie:

- folgende Werkzeuge (vor dem Einbau des Tores in die Garage legen, sofern kein weiterer Zugang vorhanden ist): Holzgledermaßstab/ Maßband, Wasserwaage, Wasserpumpenzange, Umschaltknarre mit Verlängerung und Steckschlüsseleinsätzen SW 7, 10 und 13 (ggf. auch Gabel- oder Steckschlüssel), Kreuzschlitz-Schrauben-dreher PH Gr. 2, Schraubendrehereinsatz T30, Schlagbohrmaschine mit entsprechendem Bohrer Ø10mm (Bohrtiefe min. 65mm), mindestens 2 Schraubzwingen, ggf. Kanthölzer ca. (30x30)mm, Hammer, Meißel und Metallsäge.
- Befestigungsmaterial entsprechend der baulichen Gegebenheiten. Achtung: Die Eignung der mitgelieferten Holzschrauben **S8** und der Dübel **S9** ist entsprechend der baulichen Gegebenheiten vor der Verwendung zu überprüfen.

Wichtig:

- Die Vormontage erfolgt in der fertigen Öffnung und auf dem fertigen Fußboden!
- Anzugsdrehmoment der Bänder = 10Nm (Schraube **S10**)
- Vergleichen Sie sicherheitshalber vor der Montage die Garagenmaße mit den Bau-Richtmaßen des Tores.
 - minimale GaragenInnenbreite
 - Bau-Richtmaß-Breite + 180mm
 - minimale Garagenhöhe Decke
 - Bau-Richtmaß-Höhe + 120mm (auch bei Torantrieben ausreichend)
 - minimale Anschlagbreite rechts und links = 55mm
- Buchstaben / Zahlenkombinationen, beispielsweise **S8**, verweisen auf das entsprechende Befestigungsmaterial im Bildteil, nachfolgend tiefgestelltes L bzw. R, beispielsweise **1L**: Teile für die linke bzw. rechte Seite unterschiedlich (Markierungen auf den Teilen beachten), ohne Tiefstellung = Rechts/Links verwendbar. Zahlenkombinationen in eckigen Klammern, beispielsweise **[1.10]**, verweisen auf die entsprechenden Abbildungen im Bildteil.
- Sämtliche Seitenangaben zur Montage rechts/ links sind immer von der Garageninnenseite aus gesehen, also mit Blickrichtung nach außen! Sämtliche Maßangaben in Millimeter. Technische Änderungen vorbehalten.
- Textpassagen in:
 - normaler Schrift
 - glit für Tortypen Iso20 / Iso45 (bis auf die Torblattmontage, Iso20 komplett, Iso45 teils)
 - kursiver Schrift
 - Ergänzung Torblattmontage iso45

Vormontage Torrahmen [1.10]

- Winkelzargen **1_{RL}** mit Holz o.ä. unterlegen (als Schutz gegen Verkratzen).
Maueranker **7** je nach Anschlagbreite an den Winkelzargen **1_{RL}** rechts und links mit **S6** + **S12** locker verschrauben.
(1a) Anschlagbreite 55 - 120mm: Maueranker **7** nach Innen setzen [1.10a].
(1b) Anschlagbreite größer 120mm: Maueranker **7** nach außen setzen [1.10b].
Bei Verwendung anderer Befestigungen ist sicherzustellen, daß diese ein mindestens gleich großes Lastaufnahmevermögen besitzen, wie die mitgelieferten Maueranker **7**.
- Schraube **S6** am Maueranker **7** immer nach außen verschrauben [1.10a].
Achtung: Mutter **S12** auf keinen Fall nach Innen. Führt zur Funktionsbeeinträchtigung! [1.10a].
- Untere Federeinhängung **6** mit zwei Schrauben **S6** + **S12** im unteren Bereich verschrauben [1.10b].

Montage Torrahmen [1.12]

- Torzargen **1_{RL}** hinter die Öffnung stellen, gegen Umfallen sichern [1.12]. Zargenblende **3** in die vormontierten Schrauben in die Zargen einhängen und festschrauben [1.12a]. Blendenposition je nach Einbausituation [1.12a]. Blende und Torzarge mit der Wasserwaage exakt parallel und winklig ausrichten [1.12]. Nach dem Ausrichten die Schrauben **S8** + **S9** in Kopfwinkel Rechts und Links verdübeln [1.12b]. Blendenhalter **13** mittig in Zargenblende **3** klemmen [1.12c]. Am Fußpunkt der Zarge wird vor dem Verdübeln die Schraube **S8** in die U-Schleife **U3** gesteckt [1.12c]. Achtung: Dabei Winkelzargen **1_{RL}** nicht verdrehen bzw. verlegen; ggf. müssen diese vor dem Anziehen der Schrauben geeignet unterfüttert werden!!! Danach endgültige Befestigung mit **S8** + **S9** vornehmen [1.12a,c,d,e].

Vormontage waagerechte Laufschienenpaare [1.20]

- Rechtes **14_{RL}** bzw. linkes **14_L** waagerechtes Laufschienenpaar jeweils mit Formendstück **16_{RL}** [1.20a] + Verbindungsblech **8** [1.20b] + Endenverbindungswinkel **10** [1.20d] von Innen nach außen verschrauben mit **S6** + **S12**. Laufschienen-Abhängungswinkel **9** [1.20c] aufdrehen.

Montage waagerechte Laufschienenpaare [1.22]

- Waagerechte Laufschienenpaare **14_{RL}** am Formendstück **16_{RL}** mit dem Kopfwinkel von Außen nach Innen verschrauben **S3** + **S12**, so dass das spätere Hochklappen möglich bleibt [1.22a]. Bei zu geringem Wandabstand die Hammerschraube **S7** von Innen durch die Winkelzarge **1_{RL}** stecken und in der Nut verankern. Laufschienenpaare **14_{RL}** hochklappen und waagerecht ausrichten.
- Laufschienenbögen **30** jeweils mit **S6** + **S12** an den Winkelzargen **1_{RL}** und mit **S6** + **S12** an den vorderen Abhängungen **8** verschrauben (auf versatzfreien Übergang zwischen den Laufschienenprofilen achten und ggf. mit Wasserpumpenzange richten) [1.22b].
- Im Anschluß die Mutter **S12** lösen und die Sellaufnahme **4** so weit wie möglich nach oben auf der Schraube **S3** positionieren und wieder mit Mutter **S12** verschrauben [1.22c].

Montage Ankerschienen [1.30]

- Montage Ankerschienen. Die Ankerschiene **27** ist für sämtliche Abhängung vorgesehen und muss in die benötigten Abschnitte zerteilt werden.
(3a) Jeweils eine Ankerschiene **27** mit Anschlusswinkel **28** rechts und links in den Laufschienenverbinder **6** einschieben und mit Klemmplatte **29** mit **S6** + **S12** so verschrauben, dass diese ausziehbar bleiben [1.30a,b].

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!

(9b) Bei Wandabständen größer als 500mm erfolgt eine Befestigung des Laufschienenverbinders 6 von der Decke aus [1.30b].

- (10) Laufschienenverbinder 6 mit einer \$6 + \$12 an den Endverbindungsstelle 10 handfest anschrauben [1.30ab].
- (11) Laufschienenverbinder 6 an den gegenüberliegenden Eckverbindungsstelle 10 anbringen und beide Seiten jeweils mit zwei Schrauben festschrauben \$6 + \$12 [1.30ac,b].
- (12) Laufschienenverbinder 6 und waagerechte Laufschienenpaare 14_{REL} an der Wand bzw. Decke befestigen. Schrauben \$6 + \$12 der Klemmplatte 29 noch nicht fest anziehen [1.30] (Diagonalenmessung).
- (12a) Wandbefestigung: Ankerschleife 27 mit Anschlußwinkel 28 ausziehen und mit \$8 + \$9 verdübeln [1.30ac].
- (12b) Deckenbefestigung: Ankerschleife 27 + Anschlußwinkel 28 mit \$6 + \$12 verschrauben und mit \$8 + \$9 verdübeln [1.30ac].
- Nach der Ausrichtung die Klemmplatte 29 festziehen \$6. Laufschienen-Abhängungswinkel 9 zusätzlich mit Ankerschleife 27 + Anschlußwinkel 28 + \$6 + \$12 + \$8 + \$9 an der Decke befestigen [1.30c].

Achtung: Ab BRH 2126mm zusätzliche Deckenabhängungen vorne am Laufschienenpaar 14_{REL} anbringen [1.30d].

Montage Torblatt

Vormontage Bodensektion [1.35]

- (13) Iso20 (Kopfsektion liegt im Sektionspaket oben) Bodenprofil 97 mit \$10 an der Bodensektion 44 verschrauben (äußere Löcher freilassen) und Langlöcher mit der U-Schleife U2 bestücken [1.35a]. Zum Schluss Gummi-Endstopfen 45_{REL} einstecken [1.35a].
- Bodendichtung 47 in Bodensektion einziehen, anpassen (BRB=L) und Gummi-Endstopfen 45_{REL} einstecken [1.35a]. Bodengriff 49 mit \$10 an Bodensektion verschrauben [1.35a].*
- Schutzfolie vorsichtig entlang einer Endkappe einritzen und abziehen [1.35ab,b]. Logo 58 anbringen, nur bei Toren ohne Schloß [1.35c].

Montage Bodensektion [1.40]

- (14) Bodensektion 44 zwischen die Winkelzargen 1_{REL} stellen und ca. 30mm (Holz o.ä.) unterlegen, um späteres Anheben des Torblattes zu ermöglichen. Bodensektion 44 gegen Umfallen sichern [1.40].
- (14a) Laufrolle 56 aus dem Außenband 48_{REL} mit vormontiertem Laufrollenhalter 61 ziehen, auf der anderen Seite des Laufrollenhalters 61 einsetzen und das Außenband 48_{REL} an der Bodensektion 44 mit \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) montieren [1.40a,b - iso20] / [1.40aa,b - iso45].
- (14b) Laufrolle 56 aus der unteren Selbstbefestigung 57_{REL} mit vormontiertem Laufrollenhalter 61 ziehen, auf der anderen Seite des Laufrollenhalters 61 einsetzen und die untere Selbstbefestigung 57_{REL} durch eine leichte Kippbewegung [1.40d] an der Bodensektion 44 mit jeweils 4 x \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) montieren [1.40c,d - iso20] / [1.40cc,dd - iso45].
- (14c) Für spätere einfache Montage die Sellschwinge auf den Laufrollenhalter 61 klappen.

Schlosssektion [1.45]

- (15) Schlosssektion 67 in die Winkelzarge 1_{REL} einsetzen, gegen Umfallen sichern und wie bei der Bodensektion 44 die Seitenbänder 48_{REL} (Laufrolle drehen) mit \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) anschrauben [1.45a].

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!

OPTIONAL

Schlossmontage

- (15a) Clip 69 in entsprechende Ausnehmung am Außenriff 70 mit langem Vierkant eindrücken [1.45b,b].
- (15b) Schlossset gemäß Explosionszeichnung an der Schlosssektion 67 montieren [1.45a]. Schlossschloß 72 mit Verdeckschloß 71 von außen in die Rechteckstanzung der Schlosssektion 67 einstecken und mit Schlossset 73 + 76 von innen verschrauben \$1. Außenriff 70 durch das Schloß 73 stecken und von innen mit Innenriff 78 verschrauben \$2. Achtung: Dreharm 77 (Zinkdruckguß) muß nach rechts oben zeigen!

Bei Toren ohne Torantrieb

- (15c) Riegelschnapper 79 mit \$10 an Schlosssektion verschrauben [1.45cb].
- (15d) Riegelstange 80 an Riegelschnapper 79 sowie Dreharm anhalten und wenn nötig auf richtige Länge mit Metallsäge oder Kraftsitzschneider kürzen (nur Kassette), dabei (3-5) mm Spiel lassen und Riegelschnapper mit \$4 verschrauben [1.45cd].
- (15e) Riegelstange 80 in Dreharm einhängen und Riegelschnapper 79 mit \$4 verschrauben [1.45cd].

Mittelsektion(en) [1.50]

- (16) Mittelsektion(en) 86 analog der Boden- 44 bzw. Schloßsektion 67 mit Bändern 48_{REL} + 68 mit \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) verschrauben, in die Winkelzargen 1_{REL} einsetzen und Laufrollen 56 anbringen [1.50c,c].

Kopfsektion [1.50]

- (17) oberen Laufrollenbock 90_{REL} mit dem oberen Laufrollenhalter 88_{REL} verschrauben \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) [1.50aa].
- (17a) Bei NovoPort muß der äußere Ring der oberen Laufrolle auf der Antriebsseite demontiert werden [1.70bb]. Obere Laufrolle in die linke Hand nehmen und Schraubendreher zwischen Rippe und Zahn der Laufrolle setzen. Durch drehen der Laufrolle nach rechts den äußeren Ring lockern und abziehen [1.70bb].
- (17b) Kopfsektion 87 in die Winkelzargen 1_{REL} einsetzen, gegen Umfallen sichern und jeweils rechts und links an der Kopfsektion 87 einen oberen Rollenbock 90_{REL} mit oberen Laufrollenhalter 88_{REL} mit \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) verschrauben. Bänder seitlich und Mittelbänder 68 mit \$10 ($M_A=10\text{ Nm}$) an Kopf- und Mittelsektion verschrauben [1.50b].
- (18) Einstellen der Laufrollen:
- Alle Laufrollen vom Torblatt aus in Pfeilrichtung wegziehen, so dass das Torblatt sauber an der Zargendichtung anliegt (Abstand der Sektionsbefestigungen vom grauen Teil der Zargendichtung ca. 1 mm). Laufrollen müssen von Hand leicht drehbar sein.

Drahtseileinhängung [1.55]

- (19) Torblatt langsam anheben und in die Endstellung schieben. Torblatt beidseitig gegen Absturz sichern [1.55].
- (20) Definition der Drahtseilzuordnung 12
→ Sichtbare Fläche Links (rot), Rechts (schwarz)
Beide Einzel-Drahtseilenden 12 müssen nach Außen zeigen [1.55aa,b].
- (21) Das Doppel-Drahtseilende 12 wird in die Seilaufhängung 4 von innen eingesteckt und nach unten geführt [1.55b,c].
- (22) Die Einzel-Drahtseilenden 12 werden ohne zu Verkruenzen über die Umlenkrolle 17 gelegt, welche in dem Formend-

stück 16_{LH} mit der Schraube §15 verschraubt wird [1.35b,c,d]. Die beiden einzelnen Drahtseilen 12 in die Seilschwinge der unteren Selbstfestigung 57_{LH} einführen und in die dargestellte Position [1.35d] bringen (bzw. mit dem Sicherungsstopfen 22 sichern).

Federeinhängung [1.35]

- (23) Das Langloch des Federpaketes 11 in die untere Federeinhängung 5 einhängen [1.35a,b] und mit Federstecker 15 sichern [1.35b].
- (24) Unter leichter Vorspannung die Nase des Federpaketes 11 in das Federspannband 12 einhängen und mit Federstecker 15 sichern! Optimale Zugfederspannung ermitteln. Tor auf halbe Höhe öffnen. Tor muß sich in dieser Position selbstständig halten. Abstimmen der Federkraft durch umstecken im Federspannband 12 [1.35b].
Achtung: Nach Einstellung sichern mit Federstecker 15 nicht vergessen! [1.35b].
- (25) Drahtseil-Halter 21 wird im Langloch so weit nach oben wie möglich in der Seilaufhängung montiert §6 + §12 [1.35b].
- (26) Im Anschluß werden die beiden Einzel-Drahtseile 12 durch den Spalt hinter dem Drahtseil-Halter 21 in die Nuten geführt [1.35b,c].

Bei Toren ohne Torantrieb [1.35]

- (27) Riegelblech 93 montieren
 - (27a) Tor von Innen schließen. Riegelblech 93_{LH} bzw. 93_R rechts bzw. links an Riegelbolzen 79 anhalten und in den beiden entsprechenden Rechtecklöchern (hintere Lochreihe) der Winkelzarge 1_{LH} mit §6 + §12 (ggf. §7) verschrauben [1.35a,b].
 - (27b) Verriegelung prüfen. Dazu Tor mehrmals öffnen und schließen. Beim Schließen muß der Riegelbolzen 79 immer vollständig in das Riegelblech 93_{LH} greifen, ggf. durch vertikales Verschieben des Riegelblechs 93_{LH} bzw. 93_R einstellen. Sicherungswinkel 94 an das Riegelblech 93_{LH} mit §6 + §12 verschrauben [1.35b].
 - (27c) Seilhalter 91 für das Handsell 96 an der untersten Sektion in die vorgestanzten Löchern der Endkappen §10 befestigen [1.35d]. Handsell 96 durch das entsprechende Loch in dem Seilhalter 91 führen und durch Knoten sichern sowie in dem Verbindungsblech 8 ebenfalls durch Knoten einhängen [1.35d].
 - (27d) Tor durch Hand öffnen und die Endposition der obersten Laufrolle 90_{LH} markieren. Tor schließen und an der markierten Position die Laufschienenklammern 89 einsetzen und mit §14 festziehen. Der Abstand vom hintersten Punkt bis zum tiefsten Punkt der Klemme, muß auf der rechten und linken Seite gleich sein (a=b) [1.35].

Bei Torantrieb darf das Handsell nicht verwendet werden!

Antrieb NovoPort [1.70]

- (28) Zahnriemen in die vorgesehene Aufnahme am Formendstück 16_{LH} einlegen [1.70a] und durch Schraube §16 sichern [1.70a]. (Die Seite des Zahnriemens mit der Endklammer hinten positionieren und nach dem Einbau nach Anweisung auf Länge kürzen.) Anpassung der oberen Laufrolle auf der Motorseite wie in Abb. [1.70b]. Arretieren der Laufrolle am Steg durch Schraubendreher [1.70b,c]. Vorsichtiges drehen des Außenringes der Laufrolle in Pfeilrichtung [1.70b,c] und anschließend den Ring nach außen abziehen.
- (29) Einstellung der oberen Laufrolle:
 - (29a) bei Handbetrieb und Torantrieb NovoPort:

Laufrollenmittelpunkt muß ca. 5 mm in das Formendstück 16_{LH} eintauchen [1.70c, d].

(29b) bei Torantrieb Deckenschlepper:

Laufrolle muß im oberen Radiusbereich des Formendstücks 16_{LH} liegen [1.70c, d].

OPTIONAL

Bei verformten Zargen- und Blendendichtungen können diese durch einen Heißfön o. ä. wieder in ihre Ursprungsform zurück gebracht werden.

Achtung: Dichtung nicht überhitzen! [1.35].

Standard Montage ohne Bodenprofil [2.05]

- (30) Aktivierung der „RENO“ Installation – Einbaufall.

Voraussetzung für die Aktivierung ist:

Der Abstand zwischen Anschlag und der vorhandenen Vorderschiene muß ca. 60mm betragen [2.05a]. Unteren Fußwinkel an der Knickecke abknicken [2.05b]. Freistehende Lasche der Zarge umknicken oder abtrennen [2.05c,d].

Achtung: Trennstelle gegen Korrosion schützen! (Ausbeserungslack nicht im Lieferumfang enthalten.)

Zargen in den Zwischenraum (Mauer und Bodenschiene) einsetzen [2.05a] und ab Montage Torrahmen [1.15] weiter fortsetzen.

Prüfanleitung

Für die Funktion, Haltbarkeit und den Leichtlauf des Sektionaltors ist es entscheidend, dass alle Teile gemäß der Montageanleitung montiert wurden. Falls das Sektionaltor dennoch nicht einwandfrei funktioniert, überprüfen sie bitte folgende Punkte:

- (31) Sind die seitlichen Winkelzargen, die Zargenblende und die waagerechten Laufschienenpaare waagrecht, senkrecht und diagonal exakt ausgerichtet und sicher befestigt? [1.30d + 1.30U (Diagonalmessung)]
- (32) Sind alle Schraubverbindungen fest angezogen?
- (33) Wurden die Übergänge zwischen den senkrechten Laufschienen in der Winkelzarge und den 89°-Bögen angepaßt (vgl. Punkt 7)?
- (34) Zugfederspannung prüfen: Tor auf halbe Höhe öffnen. Tor muß sich in dieser Position selbstständig halten.
- (35) Falls das Tor deutlich nach unten absackt, die Zugfederspannung gemäß Punkt 24 erhöhen.
- (36) Falls das Tor deutlich nach oben zieht, die Zugfederspannung gemäß Punkt 24 senken.
- (37) Sind die Federstecker an den unteren Federeinhängungen und Federspannband eingesteckt?
- (38) Laufrollen: Lassen sich alle Laufrollen bei geschlossenem Tor von Hand leicht drehen (vgl. Punkt 18+29)?
- (39) Wurde die obere Laufrolle richtig eingestellt (vgl. Punkt 29a,b)?
- (40) Stehen bei geöffnetem Tor alle Laufrollenachsen gleich weit aus den Halterungen heraus? → Diagonalen Prüfung
- (41) Liegen die Doppel-Drahtseile exakt und verdrehungsfrei in ihren Führungen?
- (42) Bei Torantrieb: Wurde die Verriegelung demontiert?

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tors sicher zu verwahren!

Demontageanleitung für Sektionaltore Typ iso20-4 / iso45-4 mit vertikaler Zugfeder

- Demontage nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer -

Bitte vor der Demontage sorgfältig lesen

Zur Demontage benötigen Sie folgende Werkzeuge:

Gabel- oder Steckschlüssel SW 7, 10 und 13, Umschaltknarre mit Verlängerung und Steckschlüsseleinsätzen SW 7, 10 und 13, Kreuzschlitzschraubendreher PH Gr. 2, Schraubendrehereinsatz T30, mindestens 2 Schraubzwingen und ggf. Hammer.

(43) Aushängen der Zugfedern

Achtung: Beim Aushängen der Zugfedern ist geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen und das Torblatt gegen Absturz zu sichern!

Torblatt in die offene Endstellung bringen und gegen Absturz sichern. Als erstes Sicherheitsstopfen aus der Sellschwinge entfernen. Dann die Einzel-Drahtseile aus der unteren Sellschwinge links und rechts aushängen.

(44) Tor langsam und vorsichtig schließen.

(45) Mit der Kopfsektion beginnend, entgegen der Montagefolge jede einzelne Sektion demontieren.

(46) Die weitere Demontage des Tores erfolgt sinngemäß in umgekehrter Reihenfolge wie bei der Montage.

Bedienungs- und Wartungsanleitung für Sektionaltore, Typ iso20-4 / iso45-4 Zugfeder

Die Tor-Herstellerhaftung erlischt bei nicht ordnungsgemäß durchgeführter Bedienung, Wartung und/oder wenn keine Original-Ersatzteile zum Einsatz kommen, sowie bei jeglichen eigenmächtigen Änderungen an der Tor-konstruktion.

Bedienung:

Die mechanischen Einrichtungen dieses Tores sind so beschaffen, dass eine Gefahr für die Bedienperson bzw. in der Nähe befindlicher Personen hinsichtlich Quetschen, Schnellen, Scheren und Erfassen soweit wie möglich vermieden wurde. Zur sicheren Benutzung des Tores sind folgende Punkte zu beachten:

- Vor und während der Torbetätigung sicherstellen, dass sich außer der Bedienperson keine Personen oder Gegenstände in Bereich beweglicher Teile (z.B. Torblatt, Laufrollen, etc.) des Tores befinden.
- Handbedienung des Sektionaltors ist nur mit den Außengriffen, den Innengriffen oder ggf. mit dem Handsell zulässig. Hierbei darf kein Eingriff in bewegliche Teile durch die Bedienperson erfolgen.
- Schlossfunktion
 - Bei ganzer Schlüsseldrehung ist ständiges Öffnen und Schließen des Sektionaltors ohne Schlüssel möglich.
 - Bei 3/4 Schlüsseldrehung kann das Sektionaltor geöffnet werden und ist nach 3/4 Schlüsselrückdrehung beim Schließen verriegelt.
 - Durch Verschlebung des inneren Ent- bzw. Verriegelungsknopfes ist das Öffnen und Schließen ohne Schlüssel möglich.
- Während der Sektionaltorbetätigung von außen oder innen den Öffnungsbereich von Personen und Gegenständen freihalten.
- Beim Öffnen das Torblatt bis in die Endstellung schieben und vor weiteren Handlungen Stillstand abwarten. Ausreichende Federspannung muß vorhanden sein. **Veränderung der Federspannung siehe Punkt 34ff.**

Achtung: Federspannung darf nur durch qualifizierte Einbauer verändert werden!

Der Betrieb dieses Tores ist nur in einem Umgebungstemperaturbereich zwischen -30°C und +40°C zulässig.

- Beim Schließen des Sektionaltors den Riegelschnäpper sicher einrasten lassen.
- Bei Ausrüstung dieses Tores mit einem Torantrieb
 - muss die Toranlage allen gültigen EU-Richtlinien (Maschinenrichtlinie, Niederspannungsrichtlinie, EMV-Richtlinie usw.) und allen einschlägigen nationalen und internationalen Normen und Vorschriften entsprechen
 - muss die Toranlage durch den Hersteller ordnungsgemäß mit einem Typenschild und dem CE-Zeichen gekennzeichnet sein und eine Leistungserklärung ausgestellt werden
 - muss eine Übergabedokumentation in Landessprache erstellt und während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher verwahrt werden
 - müssen die Riegelbleche, die Riegelschnäpper sowie die Riegelstangen demontiert werden.

Das Handsell ist zwingend zu demontieren!

Einstellungen am Torantrieb dürfen nur durch entsprechend qualifizierte Einbauer erfolgen!

Wartung:

Folgende Punkte müssen nach dem Toreinbau sowie mindestens alle 6 Monate überprüft werden.

Wartung durch Laien oder entsprechend qualifizierte Einbauer:

- Tor gemäß der Prüfanleitung (Punkte 31ff.) kontrollieren.
- Nach dem Sektionaltoreinbau und nach jeweils ca. 5.000 Torbetätigungen Laufrollenachsen in den Laufrollenhaltern ölen, waagerechte Laufschienenpaare säubern.
- Schließzylinder nicht ölen; bei Schwergängigkeit nur mit Graphitspray gängig machen.
- Für ausreichende Belüftung (Trocknung) des Torrahmens sorgen; der Wasserablauf muß gewährleistet sein.
- Sektionaltor vor ätzenden, aggressiven Mitteln wie Säuren, Laugen, Streusalz, Dünger usw. schützen.
- Sektionaltore mit Stahlfüllungen sind werkseitig mit Polyester beschichtet. Die bauseitige farbliche Weiterbehandlung muß innerhalb von 3 Monaten ab Lieferung mit lösungsmittelhaltigem 2K-Epoxi-Haftgrund und nach Aushärtung mit außenbeständigen, handelsüblichen Malerlacken erfolgen.
- Entsprechend der örtlichen atmosphärischen Belastung ist in zeitlichen Abständen eine farbliche Nachbehandlung vorzunehmen.
- Wir empfehlen, das Tor regelmäßig mit einem weichen, feuchten Tuch zu reinigen. Bei Bedarf kann ein mildes Reinigungsmittel oder eine Seifenlösung mit lauwarmen Wasser verwendet werden. Polituren sollten vermieden werden, ebenso wie scheuernde oder organische Lösungsmittel / Reiniger. Tor und Torverglasung sind zur Vermeidung von Staubkratzern vor der Reinigung gründlich abzuspülen.

Wartung durch entsprechend qualifizierte Einbauer:

- Schrauben und Klemmverbindungen auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen.
- Verschleißteile überprüfen (Federn, Doppel-Drahtseile, etc.) und, falls erforderlich, gegen Original-Ersatzteile tauschen.

Diese Montage-, Bedienungs-, und Wartungsanleitung ist während der gesamten Nutzungsdauer des Tores sicher zu verwahren!

- Auf richtige Federspannung achten. Sollte eine Veränderung der Federspannung erforderlich sein, so ist gemäß Punkt 34ff. der Montageanleitung zu verfahren.
- Mehrfachfederpakete und Doppel-Drahtselle nach ca. 25.000 Torbetätigungen (auf/zu) ersetzen.

Das ist erforderlich bei:

0 - 5	Torbetätigungen pro Tag	alle 14 Jahre
6 - 10	"	" 7 Jahre
11 - 20	"	" 3,5 Jahre

5 bzw. 10 Jahre Werksgarantie auf Sektionaltore Typ iso20-4 / iso45-4 mit vertikaler Zugfeder

Neben der Gewährleistung aufgrund unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen gewähren wir 10 Jahre Werksgarantie bei max. 50.000 Betriebszyklen auf o.g. Sektionaltore.

Unsere Werksgarantie beträgt 5 Jahre auf Verschleißteile wie Schlösser, Scharniere, Federn, Lager, Laufrollen, Seilrollen und zugehörige Sella unter normaler Beanspruchung oder bis zu 25.000 Betriebszyklen.

Eine 10 jährige Werksgarantie gewähren wir auf die Sektionen gegen Durchrostung von innen nach außen, auf die Trennung Stahl vom Schaum sowie auf Boden-, Zwischen-, Seiten- und auf Sturzdichtungen.

Bei Zugfedertoren sind die Mehrfachfederpakete und die Doppel-Drahtselle nach ca. 25.000 Betriebszyklen, auszutauschen (siehe Montageanleitung).

Sollten diese oder Teile davon, nachweisbar wegen Material- oder Fabrikationsfehlern unbrauchbar oder in der Brauchbarkeit erheblich beeinträchtigt sein, werden wir diese nach unserer Wahl unentgeltlich nachbessern oder neu liefern.

Für Schäden infolge mangelhafter oder nicht sachgerechter Einbau- und Montagearbeiten, fehlerhafter Inbetriebsetzung, nicht ordnungsgemäßer Bedienung, nicht durchgeführter vorgeschriebener Wartung, nicht sachgemäßer Beanspruchung sowie jeglichen eigenmächtigen Änderungen an der Tor Konstruktion wird keine Haftung übernommen. Für An- und Umbauten sowie im Austausch bei Wartungs- oder Reparaturarbeiten darf nur Original-Zubehör verwendet werden. Entsprechendes gilt auch für Schäden, die durch den Transport, höhere Gewalt, Fremdeinwirkung oder natürliche Abnutzung sowie besondere atmosphärische Belastungen entstanden sind.

Weiterhin erlischt die Gewährleistung bei Nichtbeachtung unserer Einbau- und Bedienungsanleitung.

Nach eigenmächtigen Änderungen oder Nachbesserungen von Funktionsteilen oder Aufbringen von zusätzlichem Füllungsgehalt, welches von den vorgeschriebenen Zugfedern nicht mehr ausgeglichen wird, kann keine Haftung übernommen werden.

Die Oberflächengarantie für alle im Binnenland eingebauten Torblätter im endbeschichteten Originalfarbton erstreckt sich auf Haftung der Farbe bzw. Folie sowie Korrosionsschutz und Lichtechtheit. Leichte Farbänderungen, die im Laufe der Zeit auftreten können, sind vom Garantieanspruch ausgeschlossen. Tore und Toroberflächen eingebaut an der Küste und im küstennahen Bereich unterliegen aggressiven Umwelteinflüssen und benötigen zusätzlich entsprechenden Schutz. Von dieser Garantie ausgeschlossen sind Mängel jeglicher Art, die durch Beschädigung des Produktes hervorgerufen werden, wie z.B. Abrieb, mechanische oder mutwillige Beschädigung, Verschmutzung und unsachgemäße Reinigung.

Bei grundlackierten Toren muss die Endbehandlung bauseitig innerhalb von drei Monaten ab Lieferdatum erfolgen. Kleinere Oberflächenfehler, leichter Rostansatz, Staubeinschlüsse oder oberflächliche Kratzer stellen bei grundlackierten Toren keinen Reklamationsgrund dar, da sie nach dem Anschleifen und der Endbehandlung nicht mehr sichtbar sind.

Bei Toren ab einer Breite von etwa 3 Metern und bei dunklen Farb- oder Folientönen kann es bei direkter Sonneneinstrahlung zu Durchbiegungen und Beeinträchtigungen der Funktion kommen.

Technische Änderungen unserer Produkte aufgrund von Produktumstellungen, Farb- oder Materialwechseln oder Änderungen von Produktionsverfahren und damit deren äußeres Erscheinungsbild können vorkommen und sind im Rahmen eines garantiebedingten Ersatzes bedingt zumutbar.

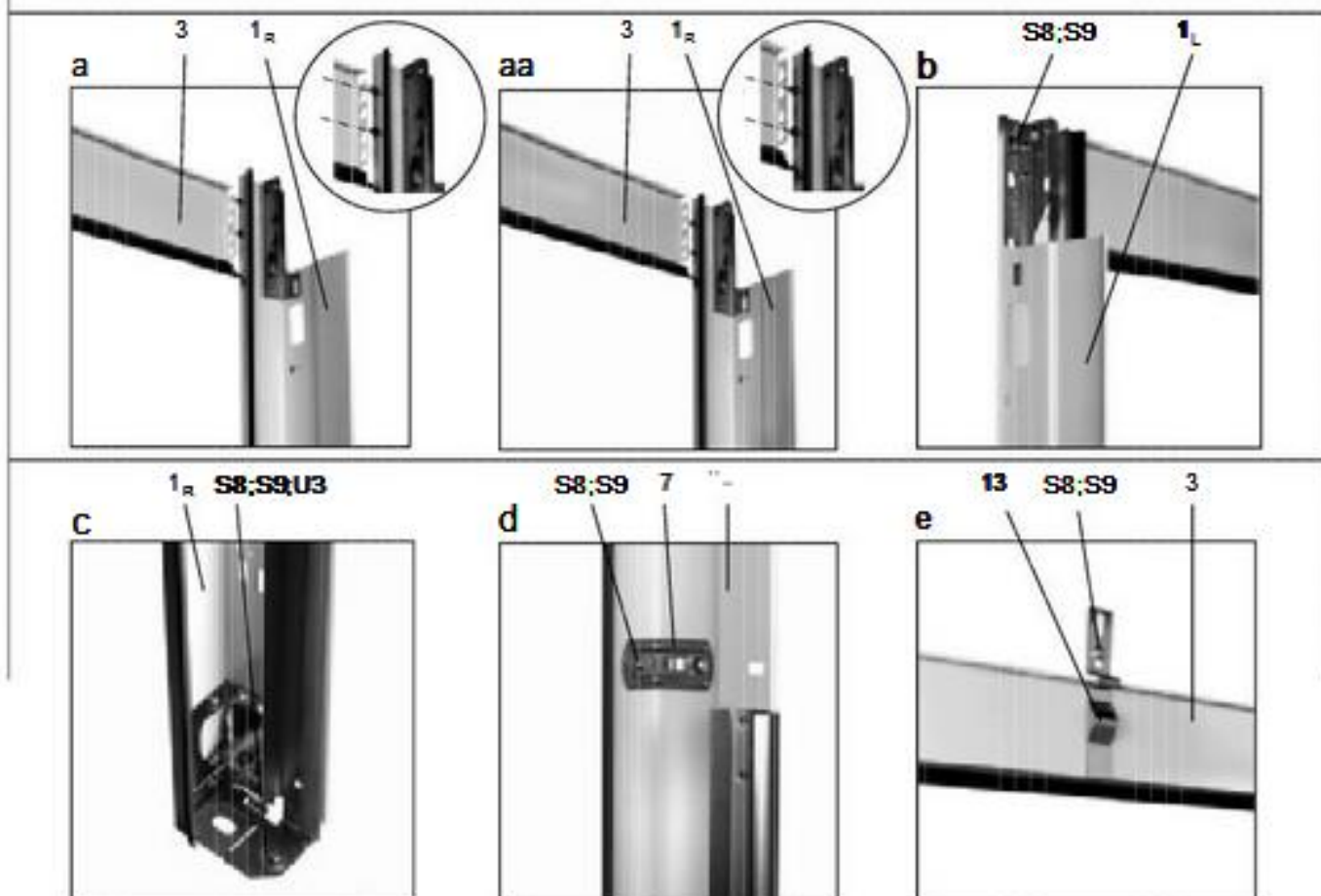
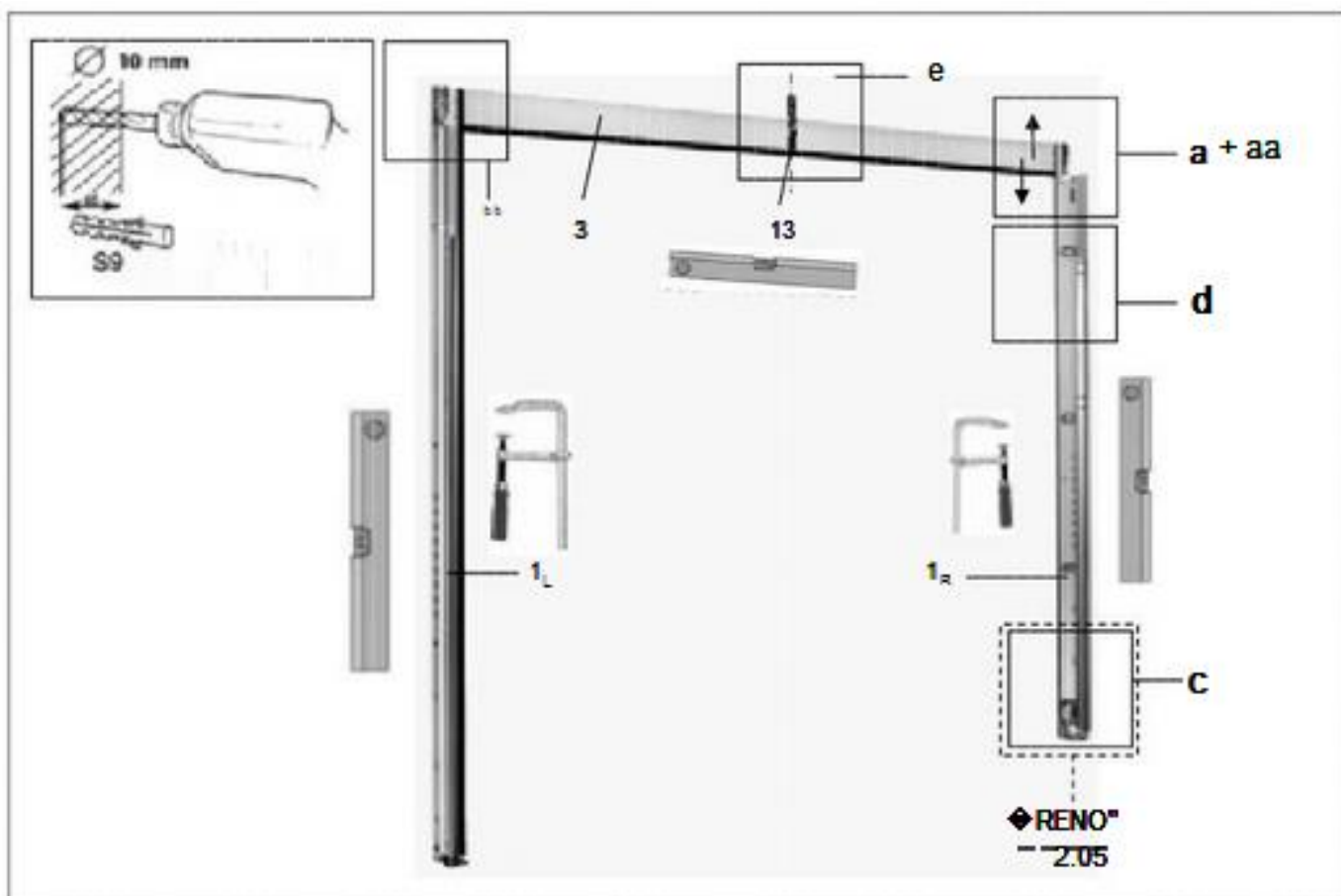
Mängel sind uns unverzüglich schriftlich anzuzeigen; die betreffenden Teile sind uns auf Verlangen zuzusenden. Die Kosten für den Aus- und Einbau, Fracht und Porti werden von uns nicht übernommen. Stellt sich eine Beanstandung bei nachträglicher Begutachtung als unberechtigt heraus, so behalten wir uns vor, uns entstandene Kosten in Rechnung zu stellen.

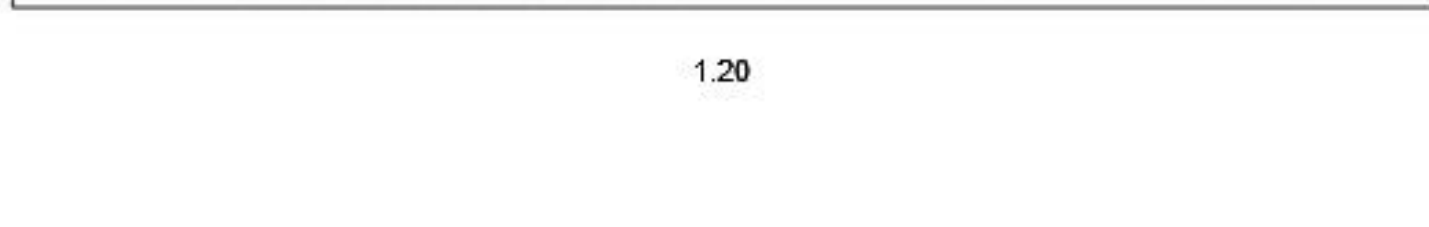
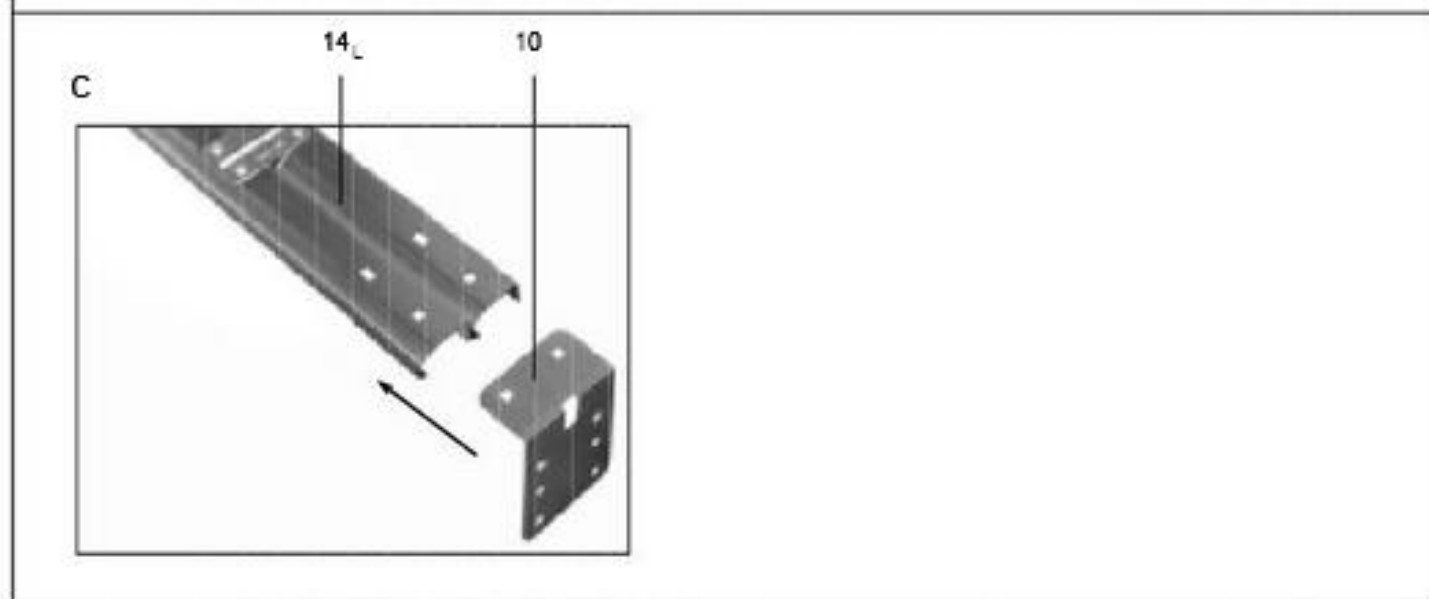
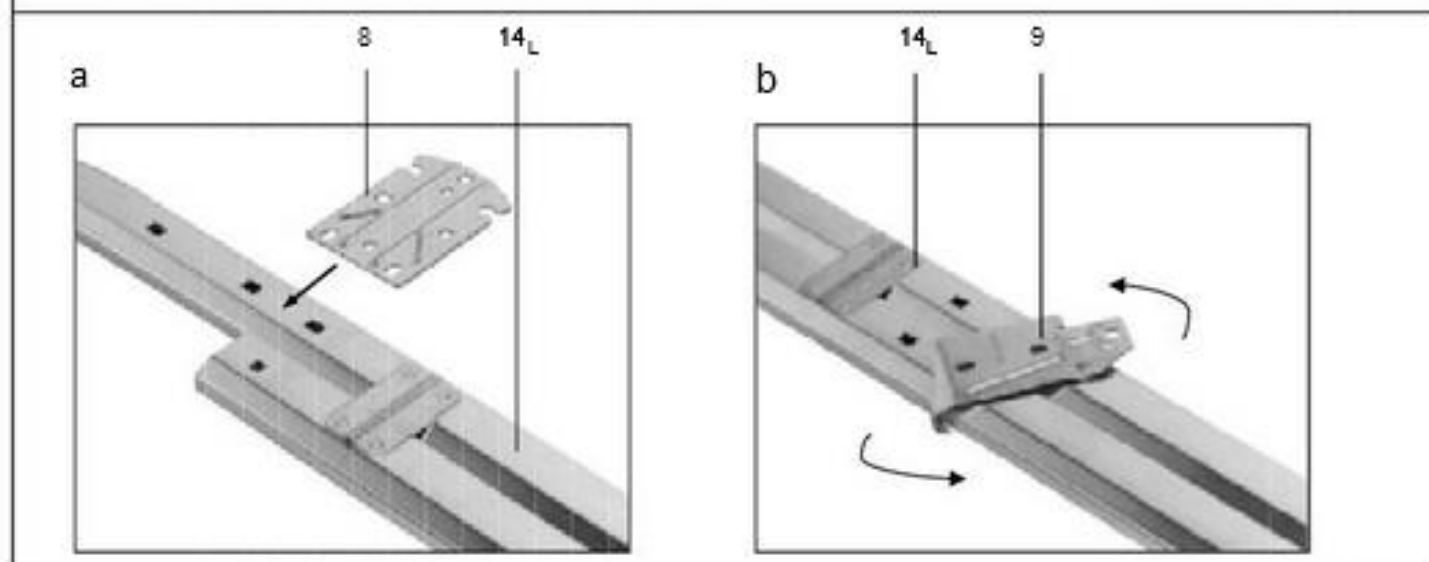
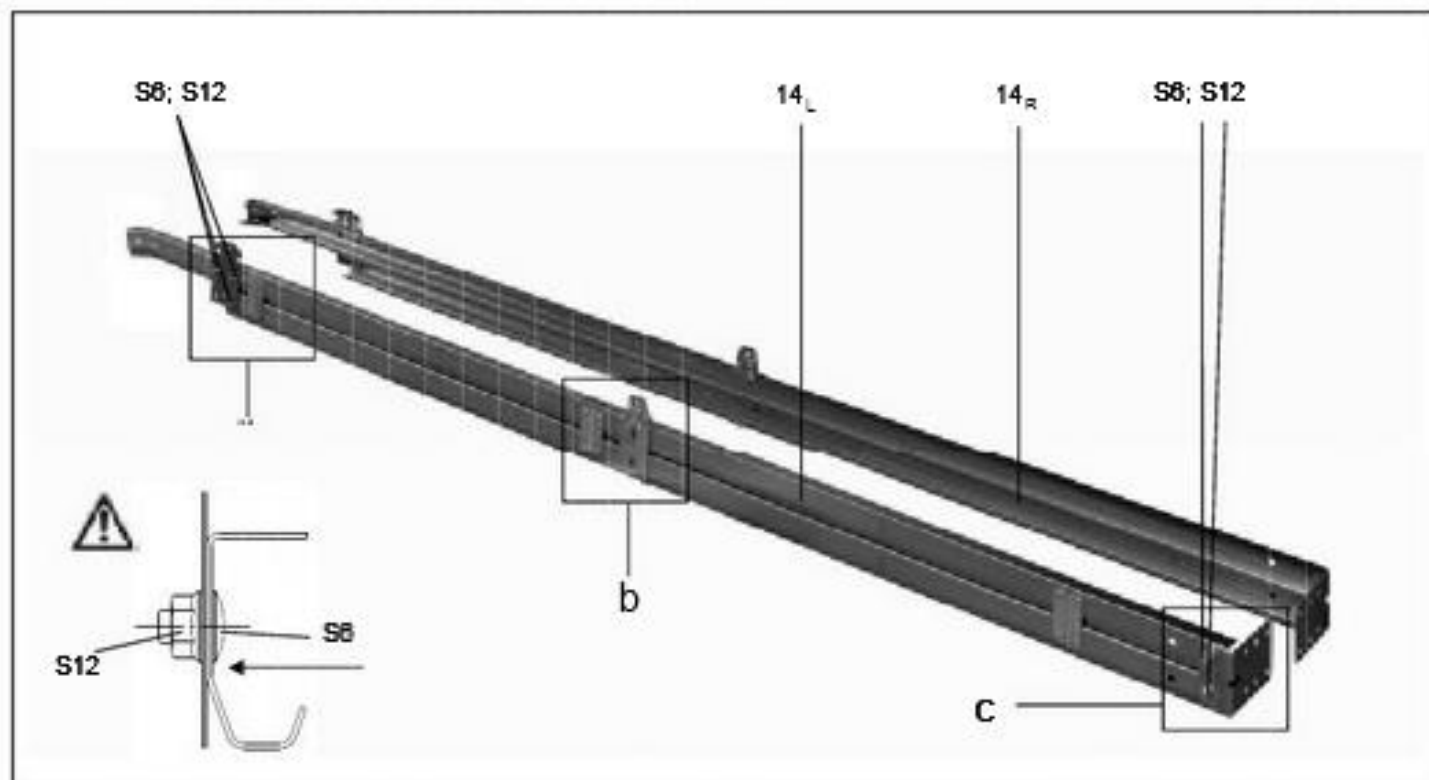
Diese Garantie ist nur gültig in Verbindung mit der quittierten Rechnung und beginnt mit dem Tage der Lieferung.

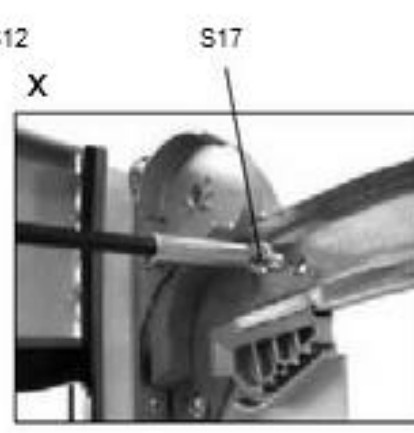
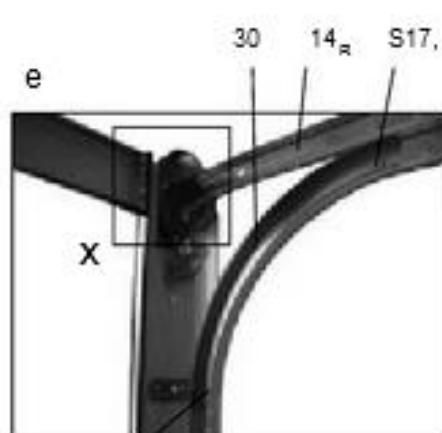
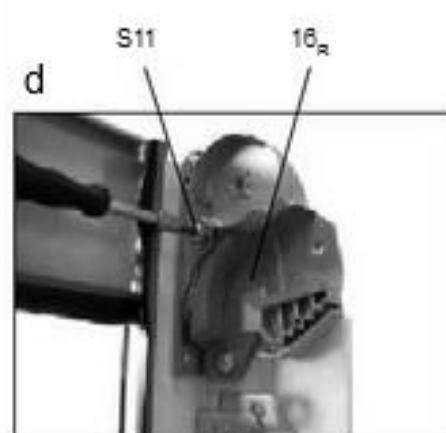
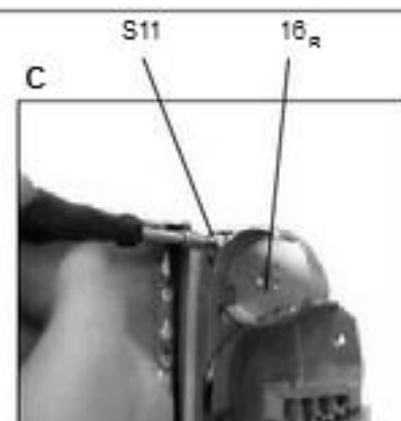
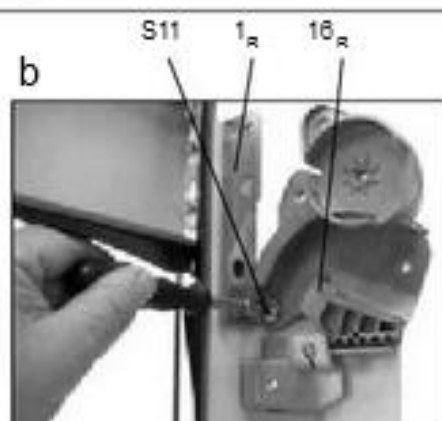
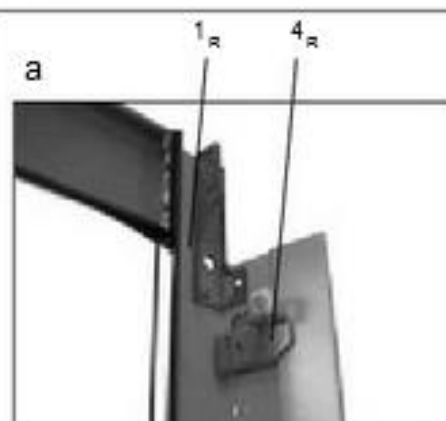
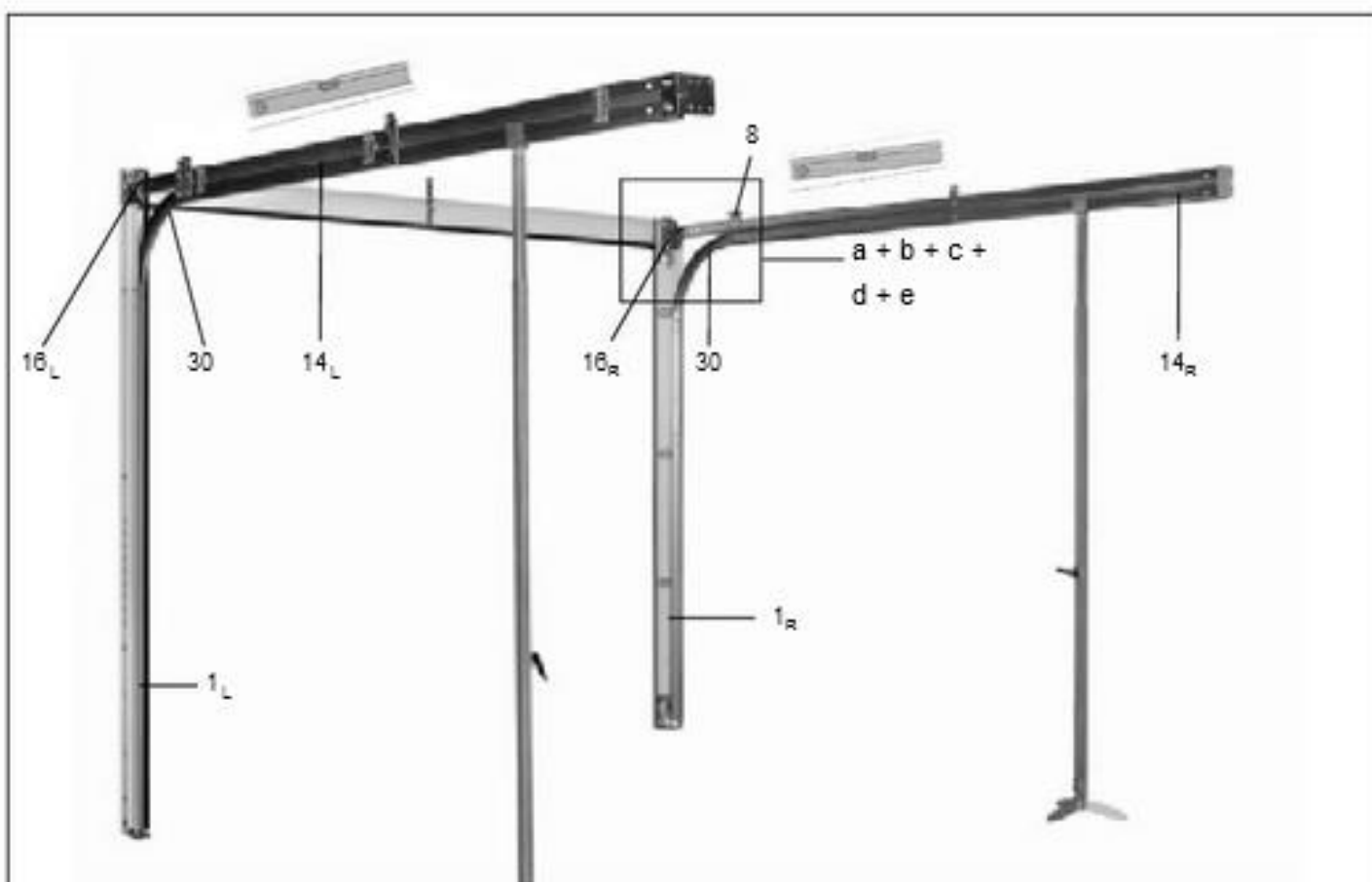
- ⓪ iso20-4/ iso45-4 Sektionaltor mit vertikaler Zugfeder
- ⒼⒷ iso20-4/ iso45-4 sectional doors with vertical extension spring
- Ⓕ iso20-4/ iso45-4 portes sectionnelles avec vertical ressorts de traction
- Ⓝ iso20-4/ iso45-4 sectiedeuren met verticaal trakveer

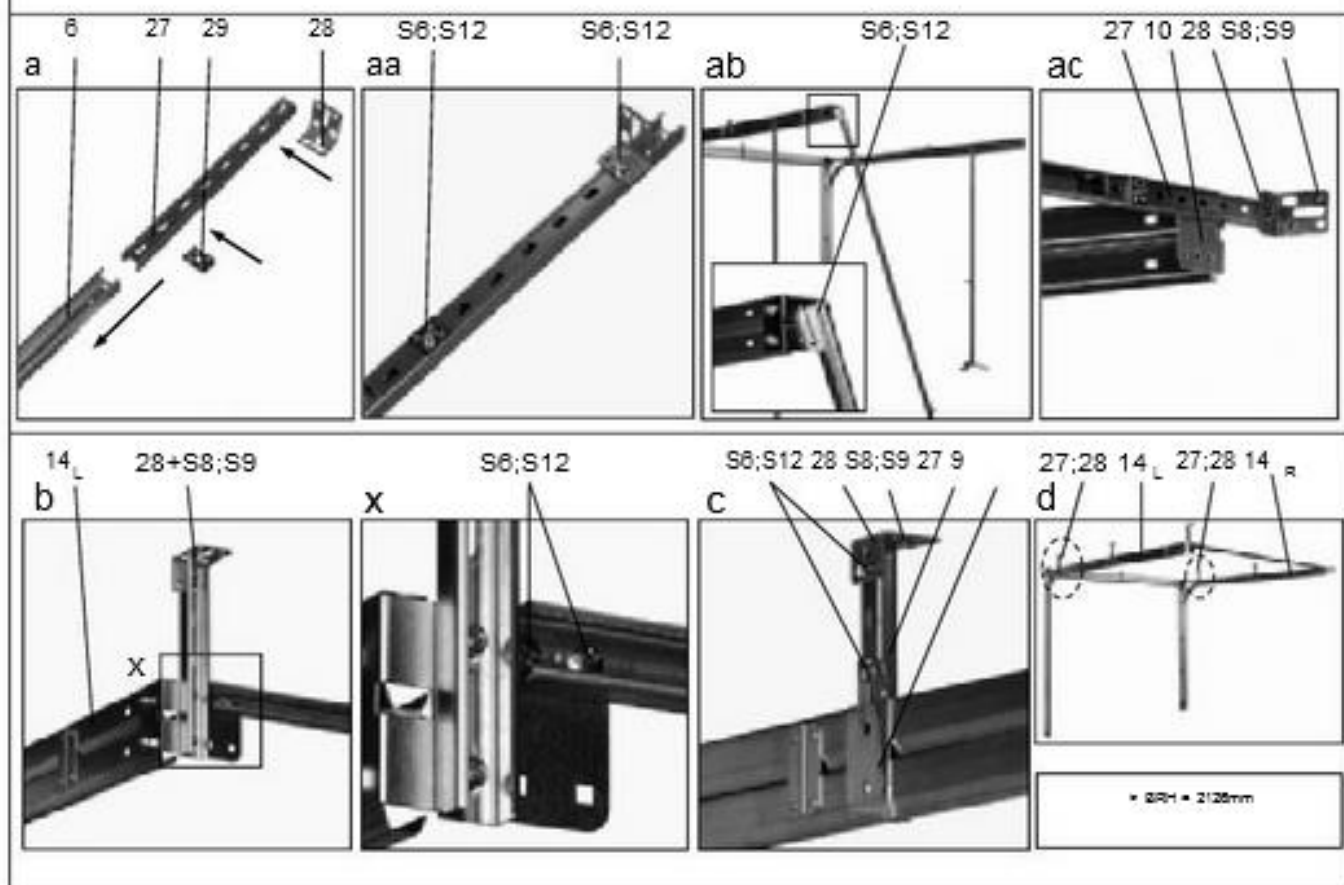
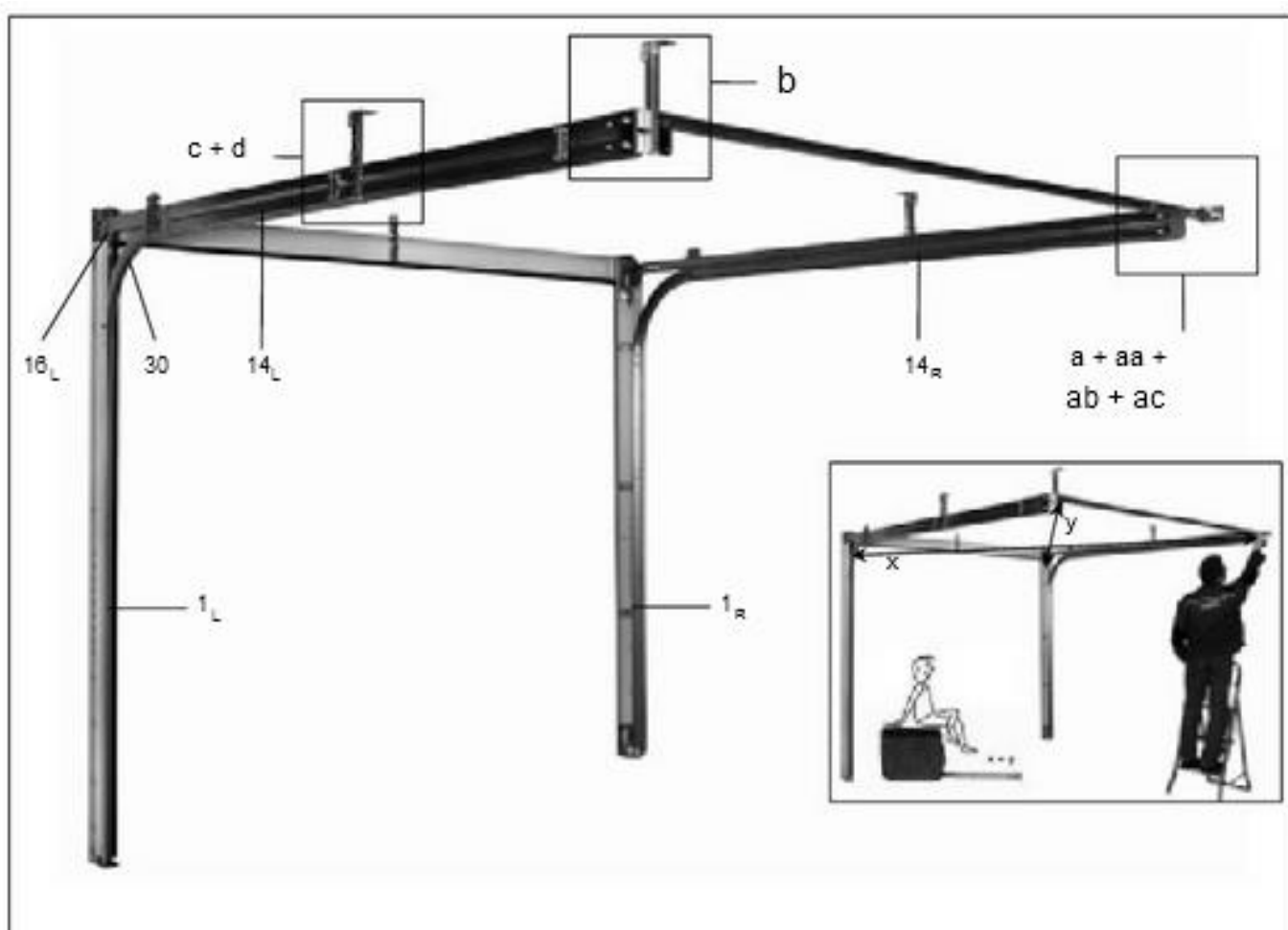


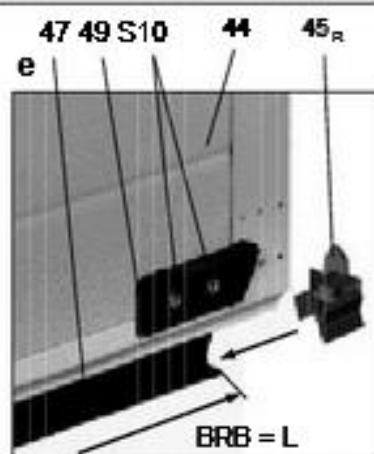
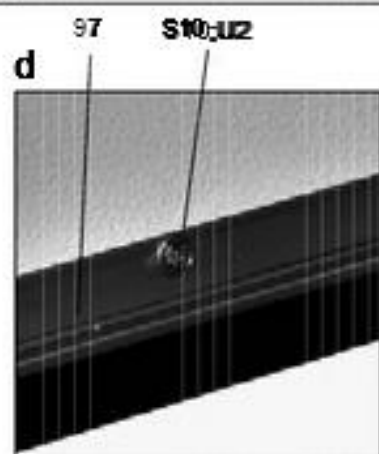
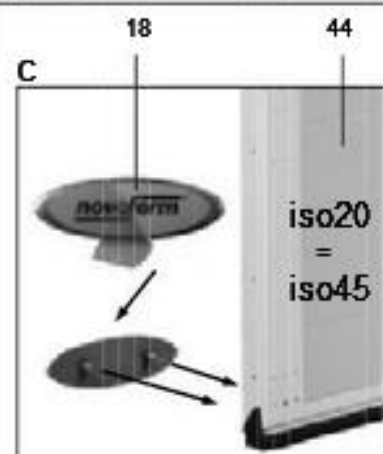
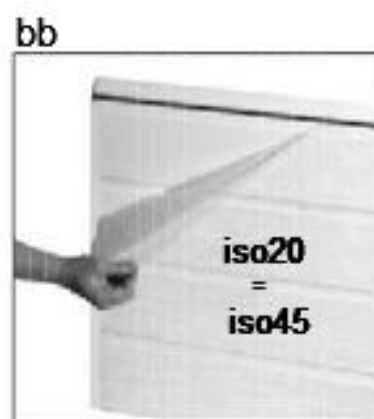
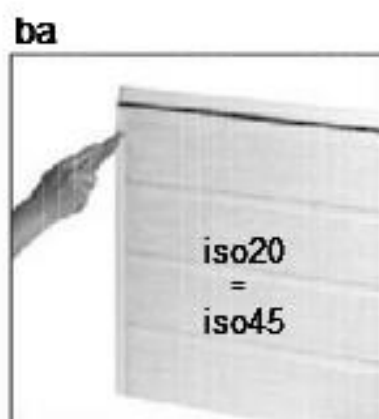
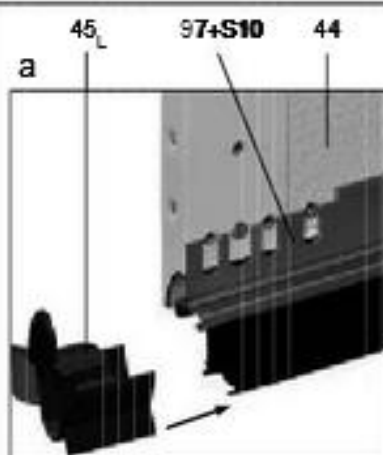
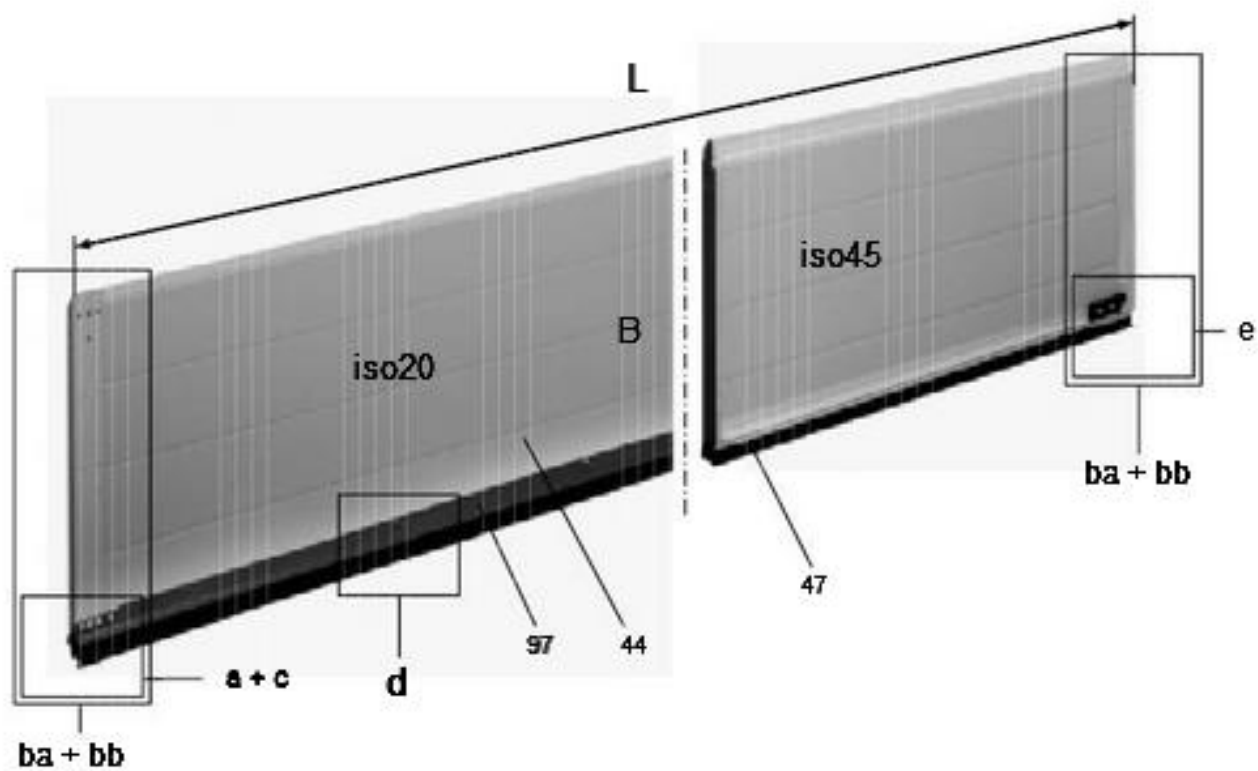
- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> ⓪ B = Bodensektion S = Schlosssektion M = Mittelsektion K = Kopfsektion | <ul style="list-style-type: none"> ⒼⒷ B = bottom section S = lock section M = middle section K = top section |
| <ul style="list-style-type: none"> Ⓕ B = section basse S = section de serrure M = section centrale K = section haute | <ul style="list-style-type: none"> Ⓝ B = bodemsectie S = slotsectie M = middensectie K = kopsectie |
| <ul style="list-style-type: none"> ⓪ Bildteil aus Montageanleitung entnehmen ⒼⒷ Remove the illustrated section from the installation instruction Ⓕ Illustrations: voir notice de montage Ⓝ Zie de montageaanwijzing voor de illustratie | |

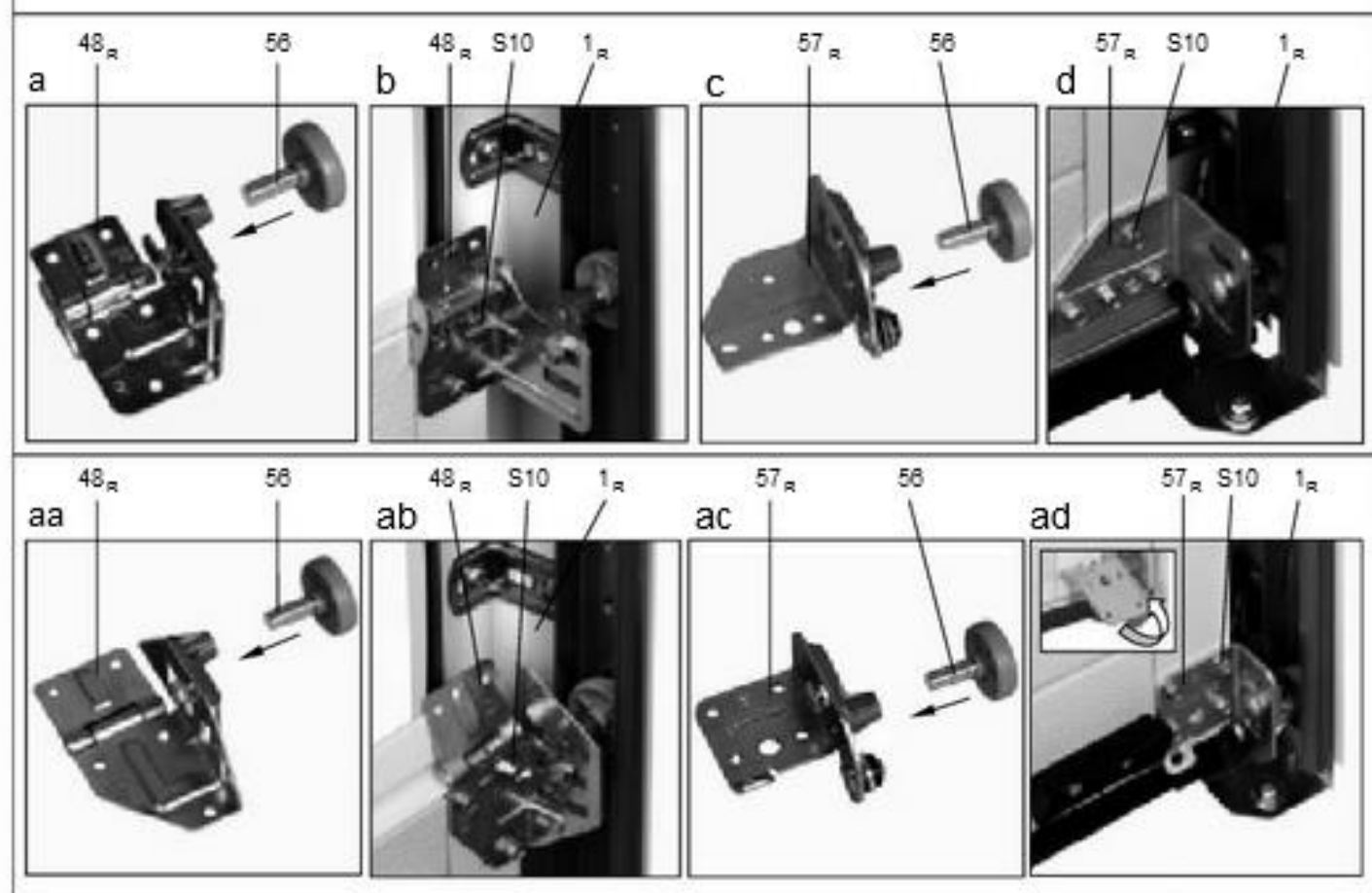
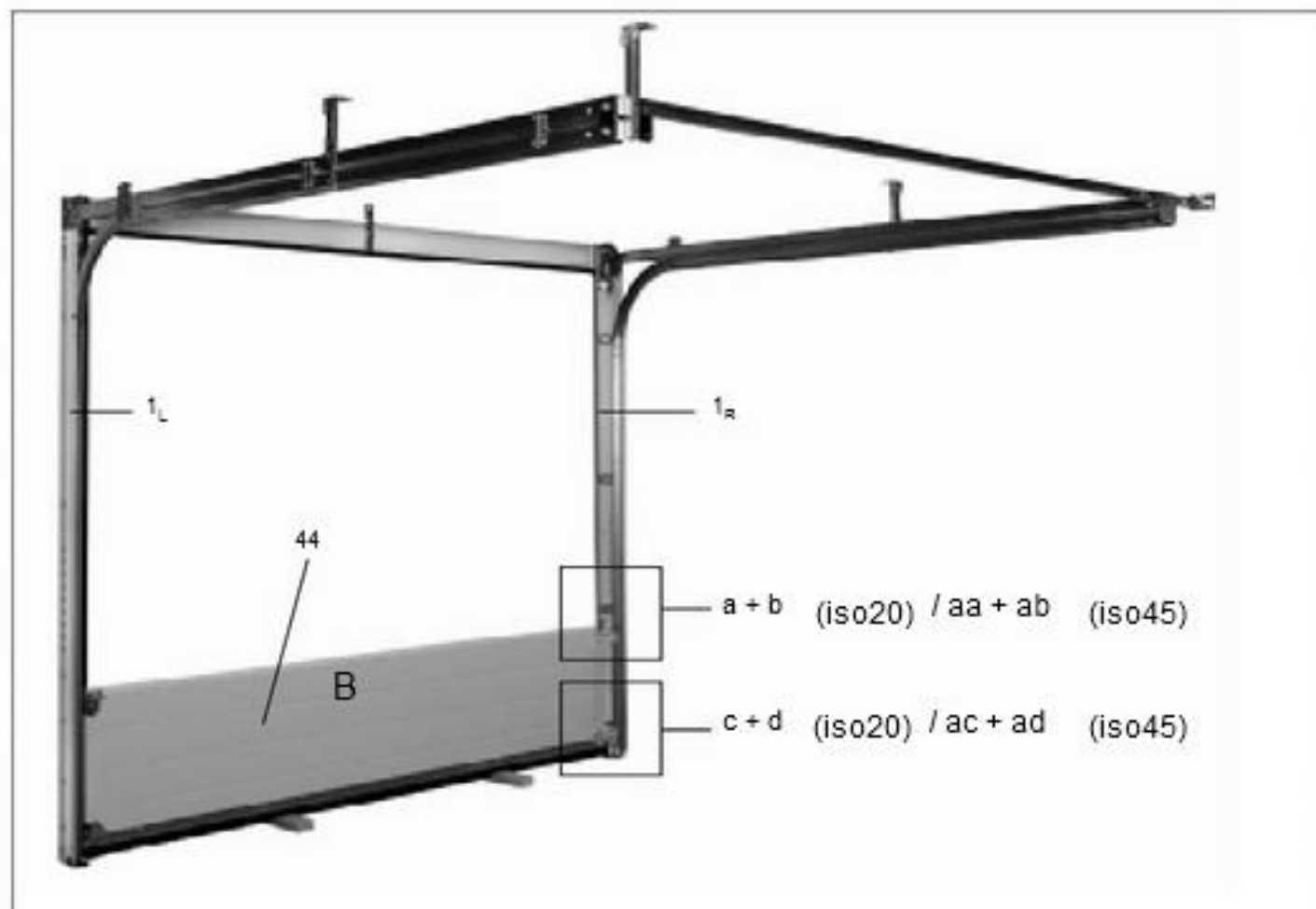


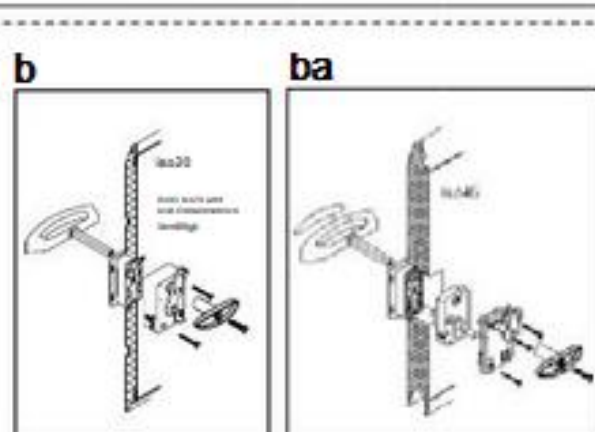
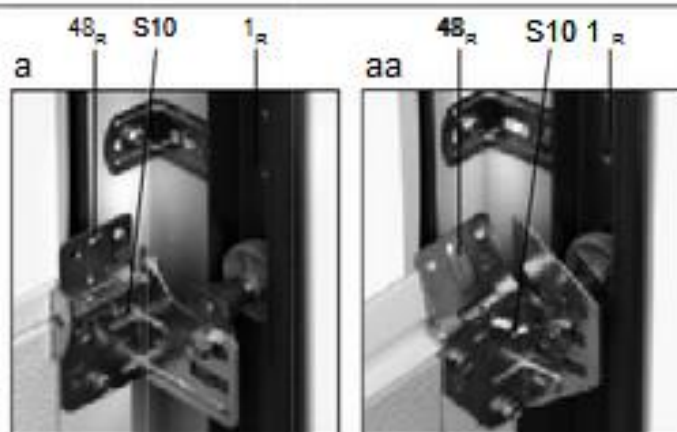
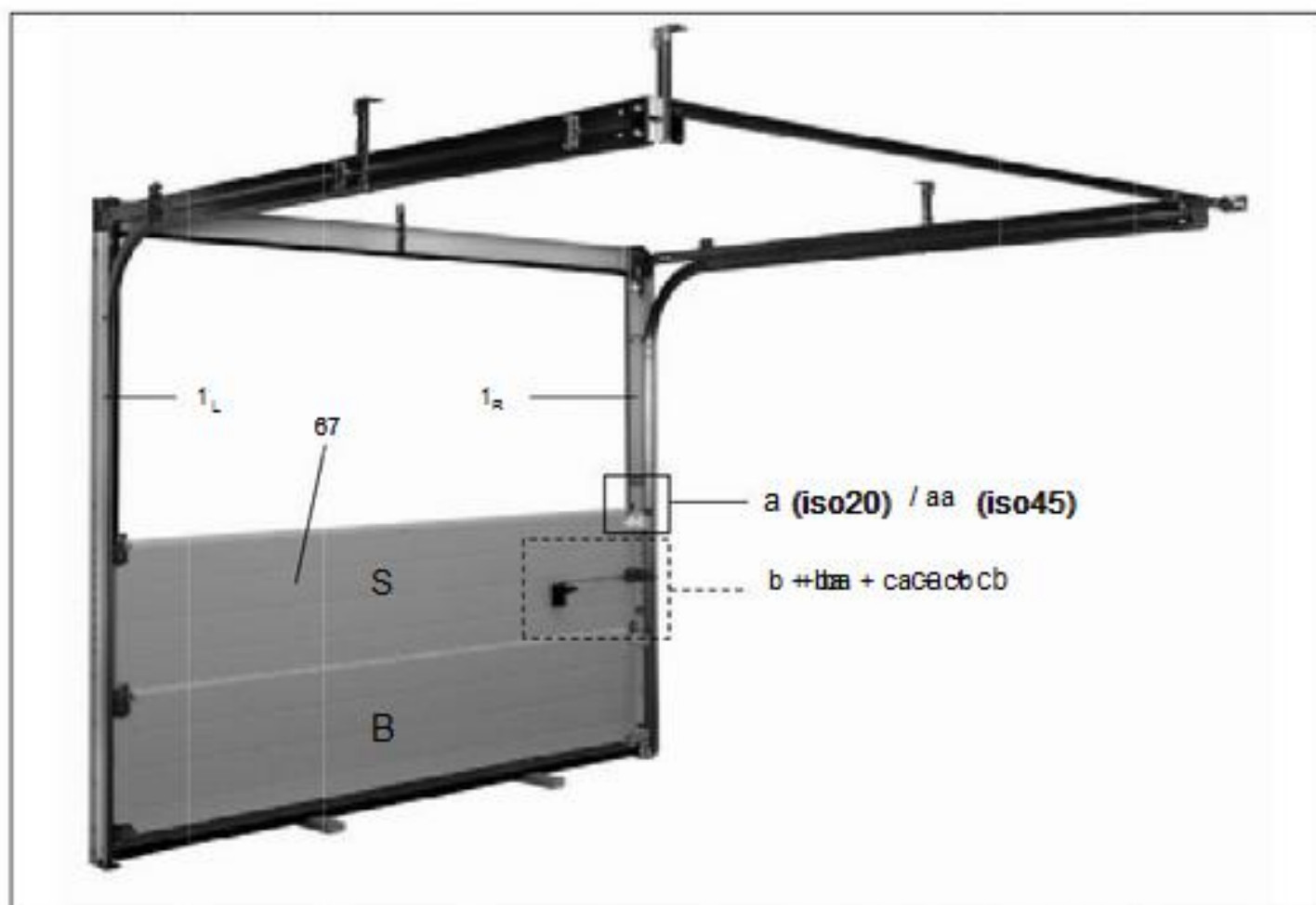


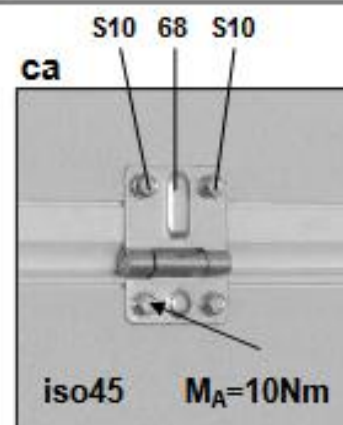
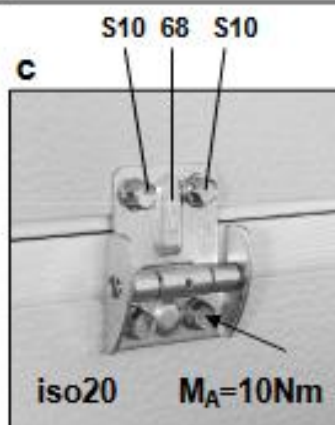
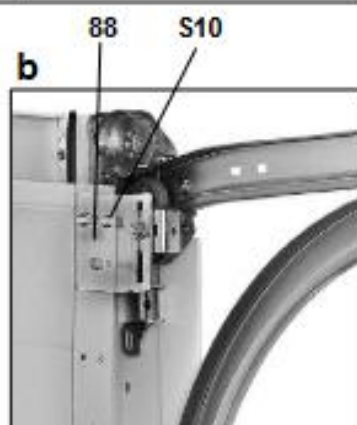
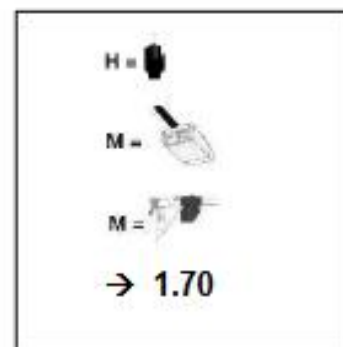
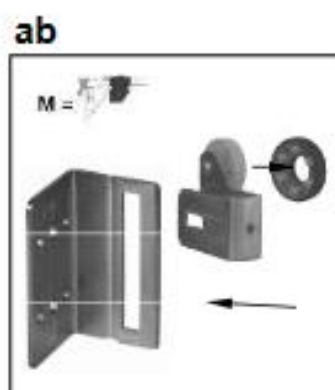
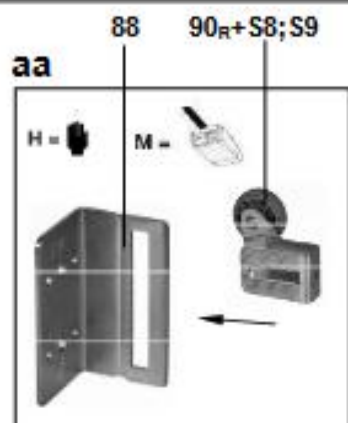
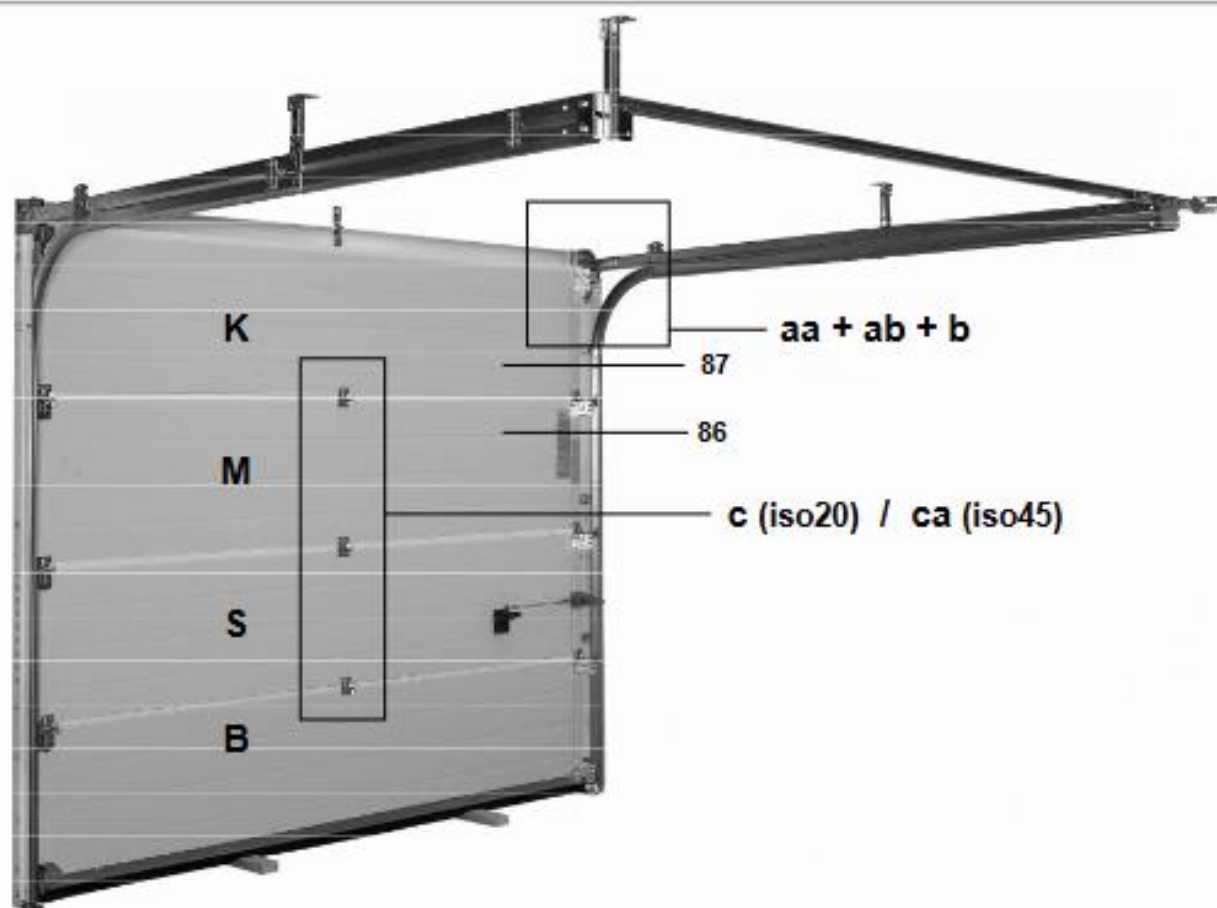


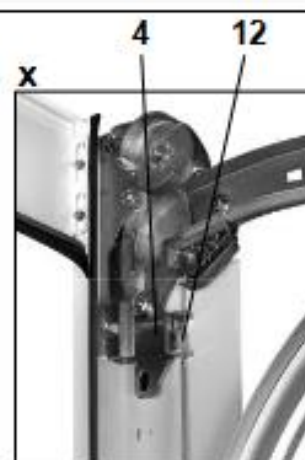
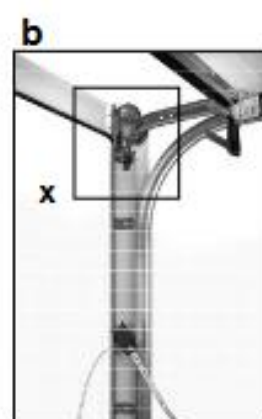
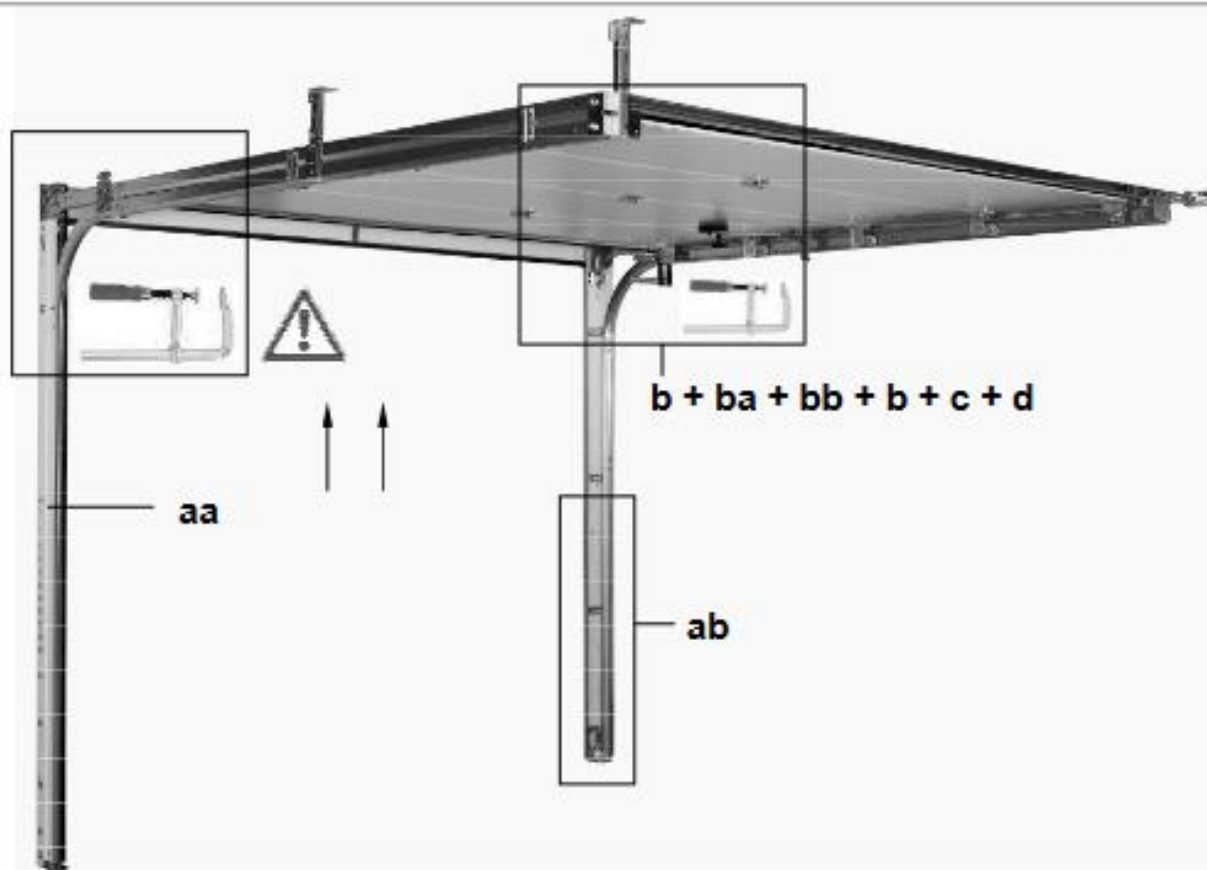


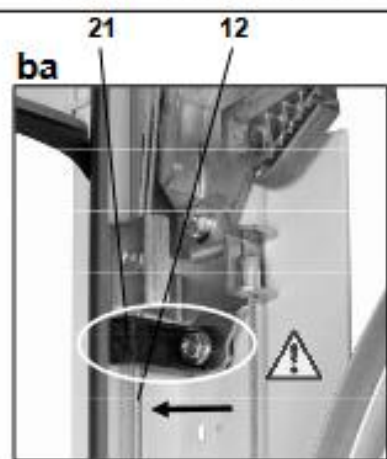
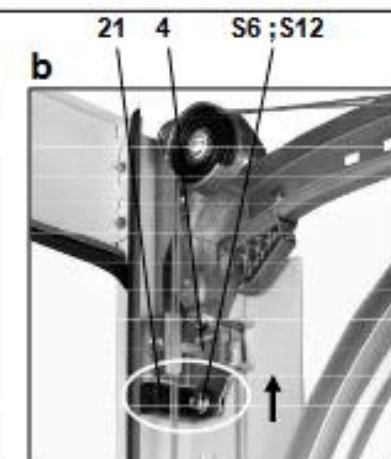
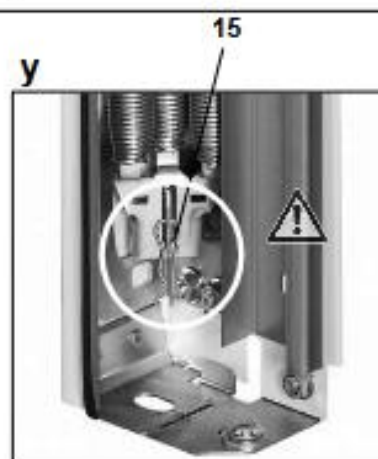
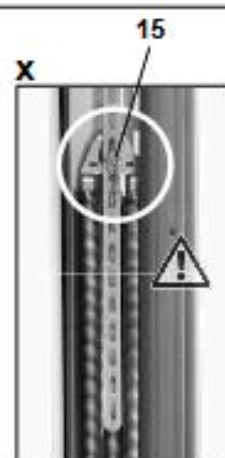
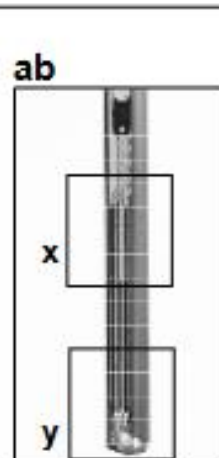
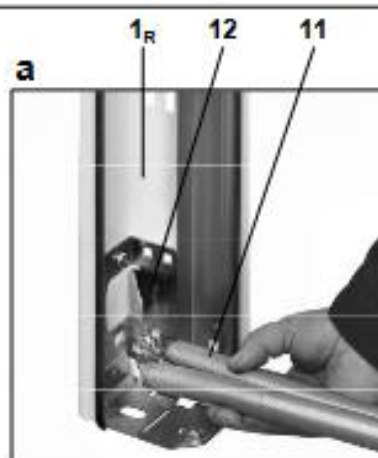
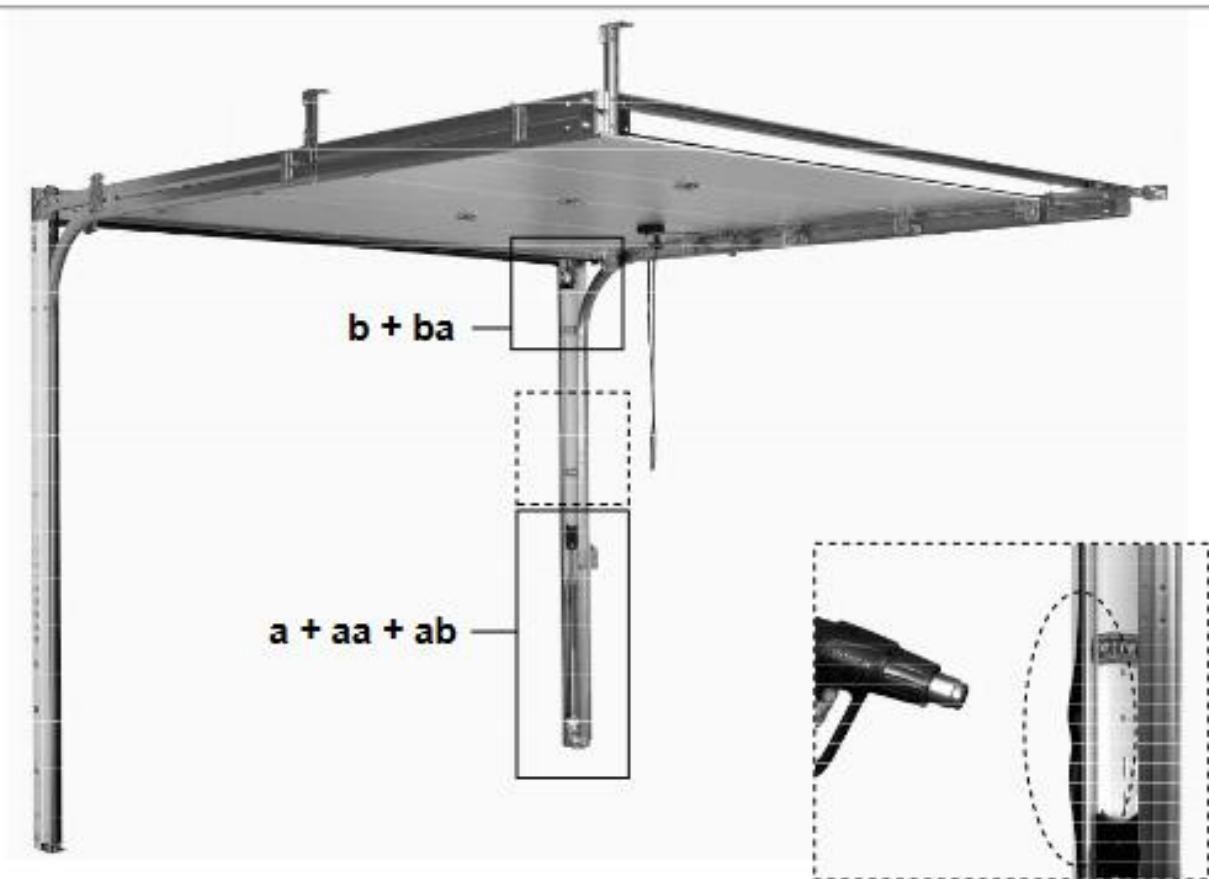


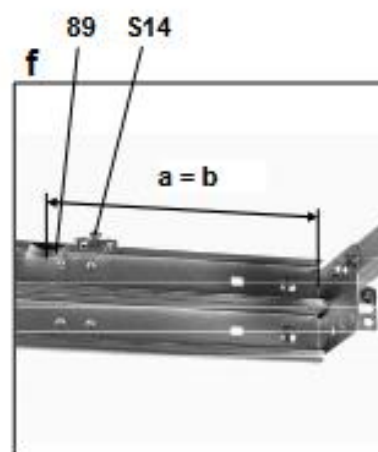
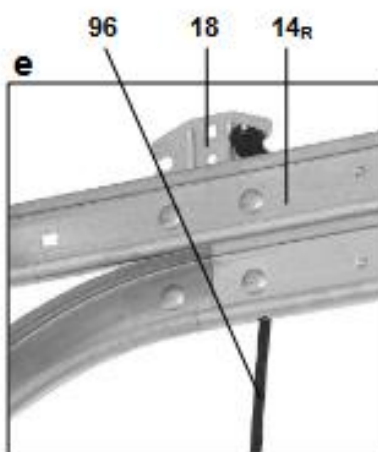
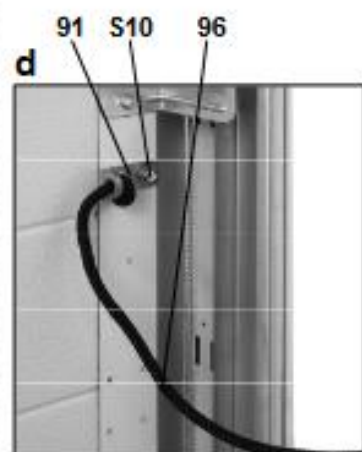
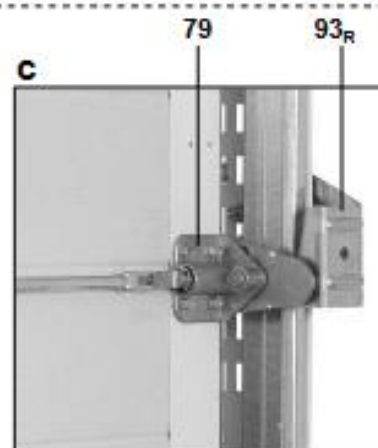
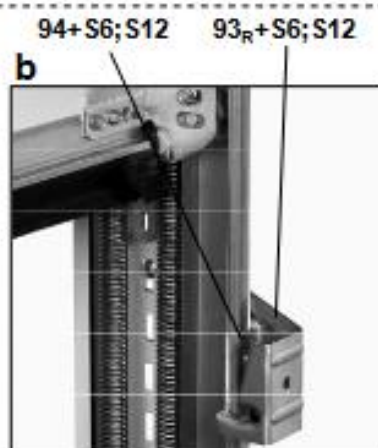
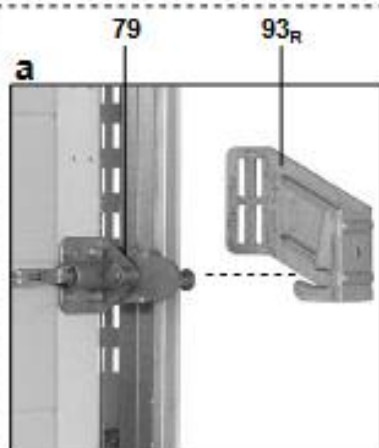
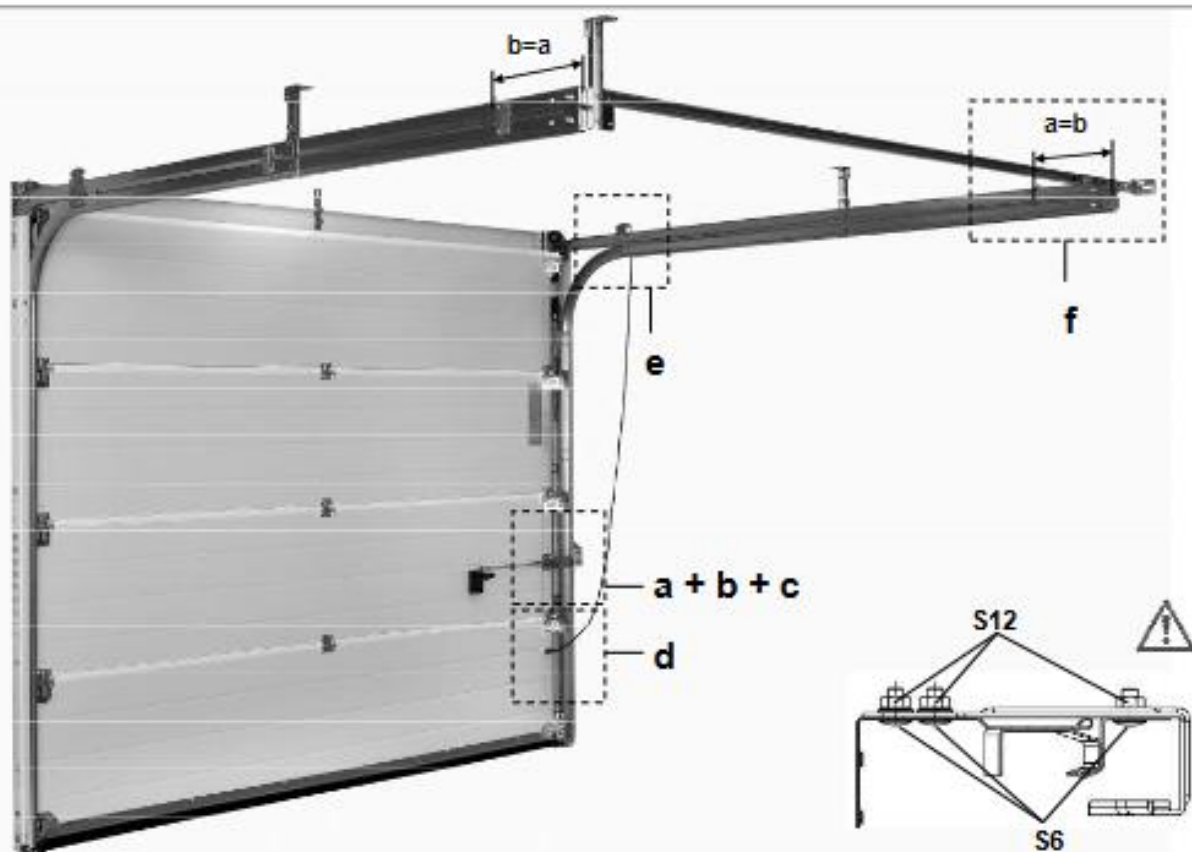


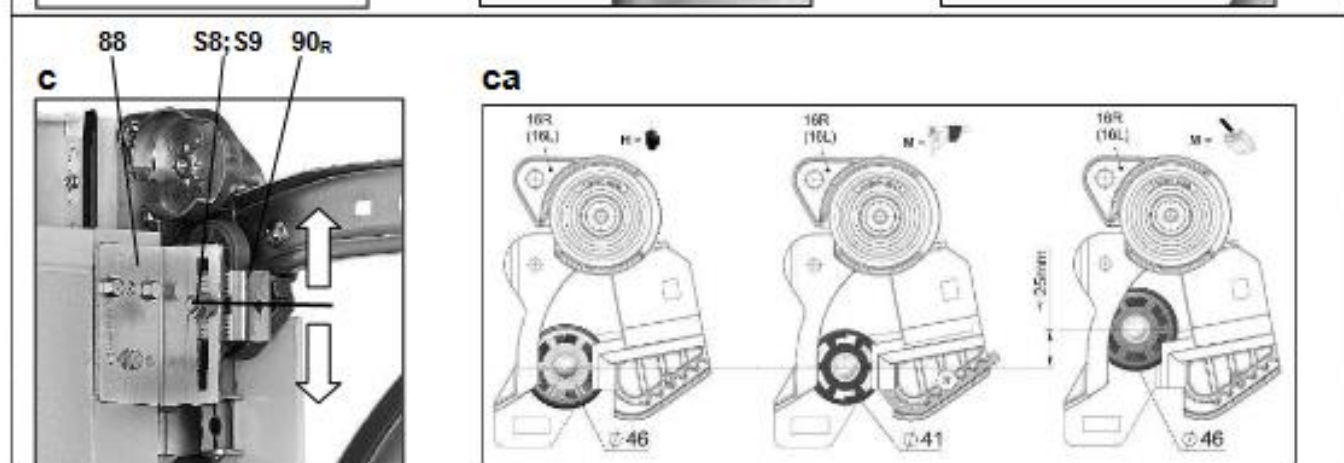
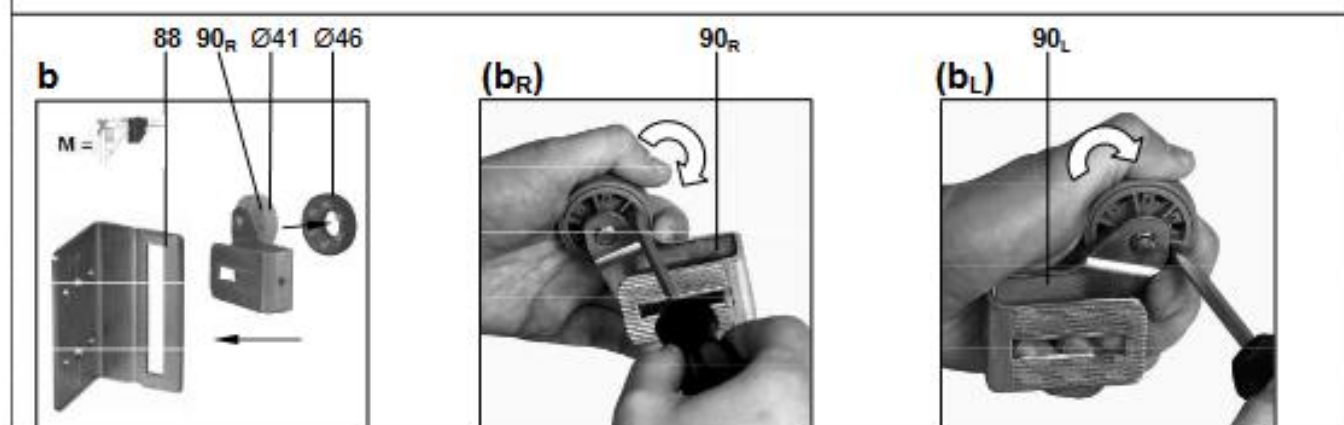
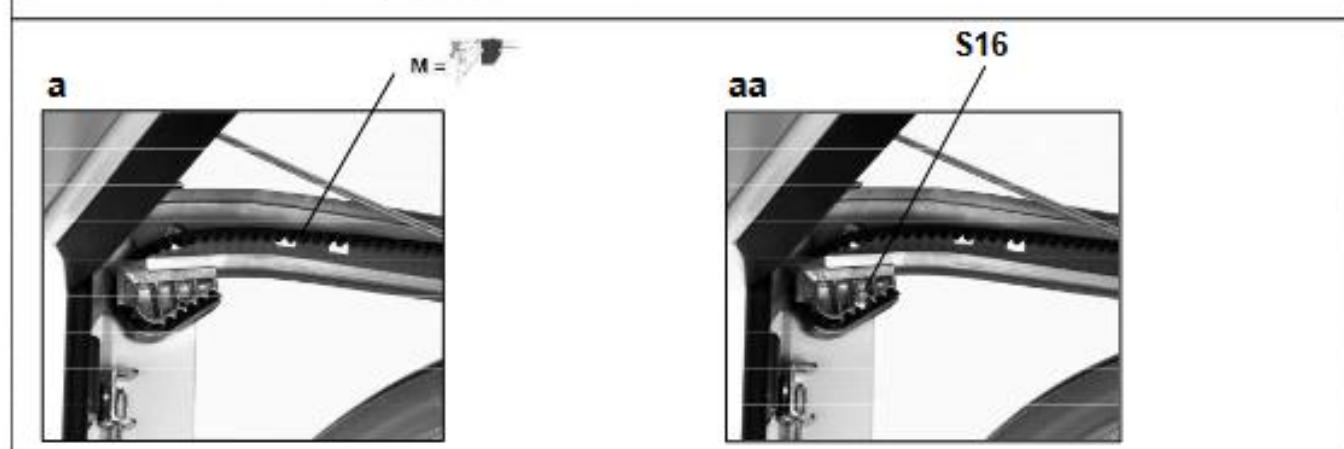
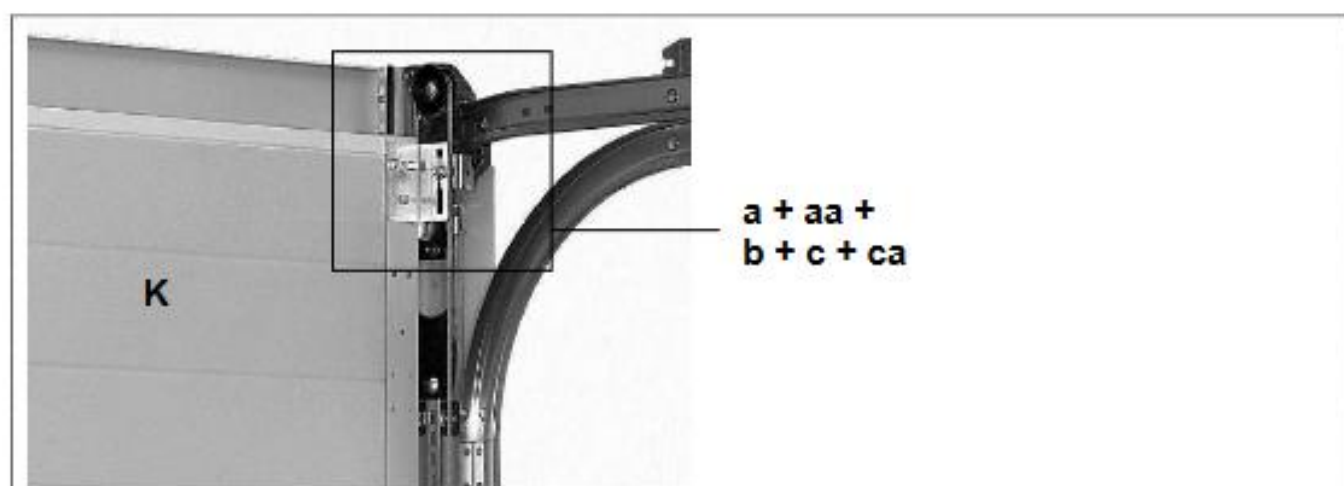










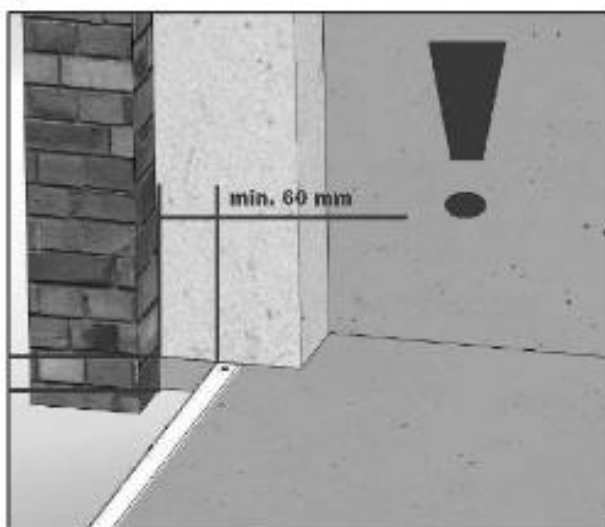
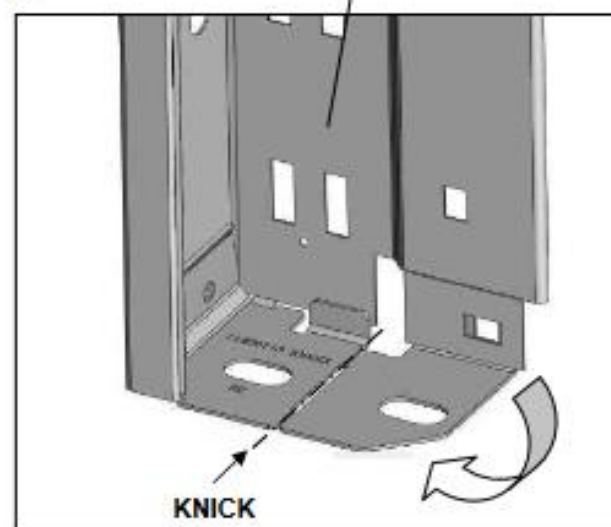
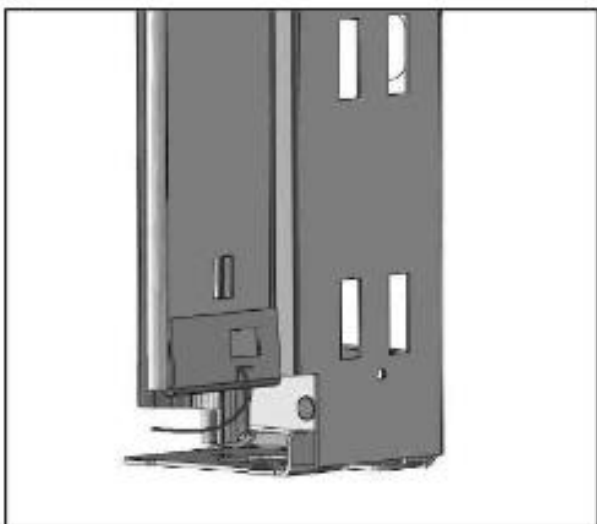
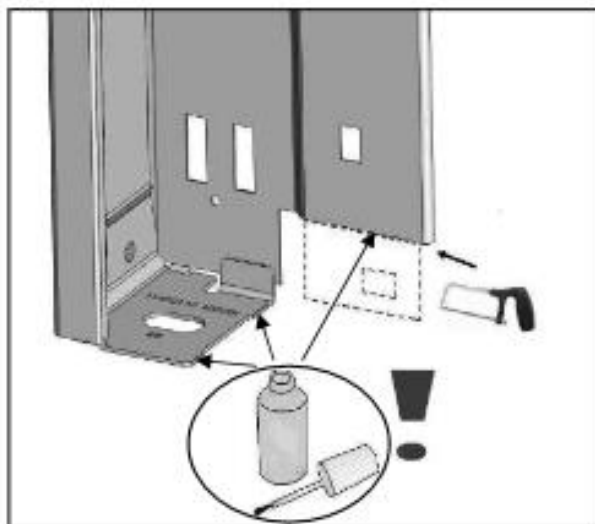


- D** **Standard Montage ohne Bodenprofil**
Installation „RENO” - Einbaufall

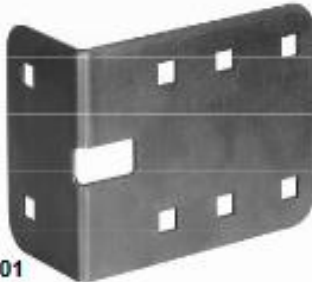
- GB** **Standard Installation without bottom Profile**
Installation in case of „RENO” Situation

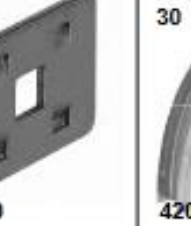
- F** **Montage standard sans profil de base**
Installation „RENO” cas de figure

- NL** **Standaard installatie zonder bodemprofiel**
Installatie „RENO” montage case

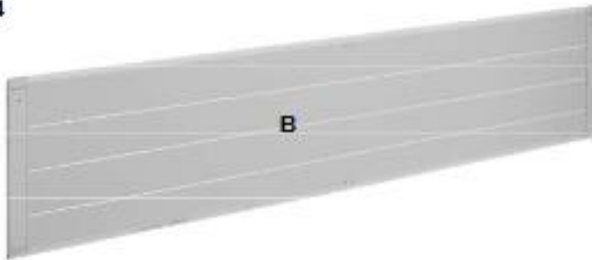
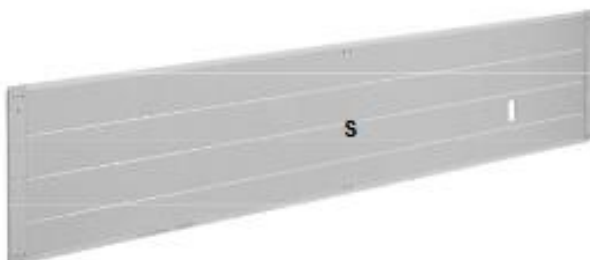
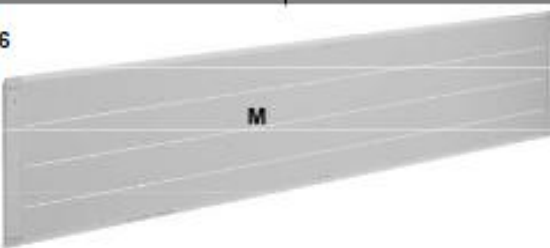
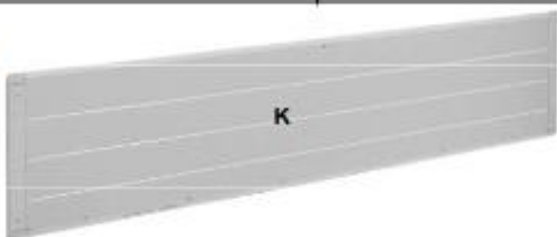
a**b****c****d****e**

- D** Einzelteilliste für Sektionaltore
iso20-4 und iso45-4
mit vertikaler Zugfeder
- GB** Part list for sectional doors
iso20-4 and iso45-4
with vertical tension spring
- F** Liste des pièces individuelles pour portes
iso20-4 and iso45-4
sectionnelles avec arbre
de ressort à torsion
- NL** Lijst met reserveonderdelen voor
iso20-4 und iso45-4
sectiedeuren met torsievereas

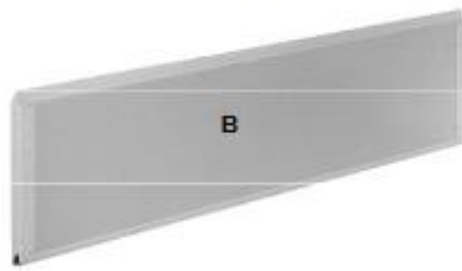
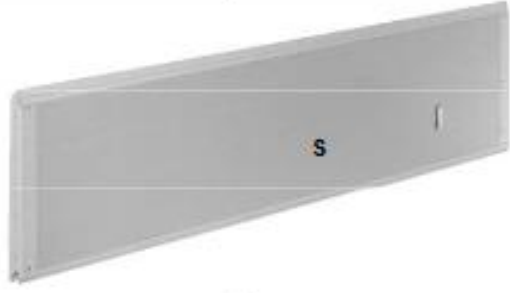
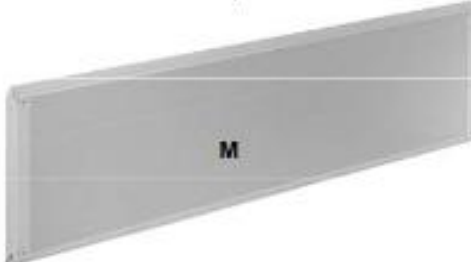
1_L  42661 ...			
1_R  42661 ...			
15  11000023	<table> <tr> <td data-bbox="564 719 778 1030"> 13  30475000 </td><td data-bbox="778 719 1473 1030"> 3  65319 ... </td></tr> </table>	13  30475000	3  65319 ...
13  30475000	3  65319 ...		
4  11400183	<table> <tr> <td data-bbox="564 1030 976 1344"> 5  11400184 </td><td data-bbox="976 1030 1473 1344"> 6  65391 ... </td></tr> </table>	5  11400184	6  65391 ...
5  11400184	6  65391 ...		
7  11400017	<table> <tr> <td data-bbox="564 1344 976 1615"> 8  30592002 </td><td data-bbox="976 1344 1473 1615"> 9  30592001 </td></tr> </table>	8  30592002	9  30592001
8  30592002	9  30592001		
10  30281001	11  10700402 - 10700434		

12  1082005...	14_L  42500 ...		
21  11100038	14_{it}  42500 ...		
17  11100009	16_{it}  11500015	16_L  11500016	
U1  11000033	18  11100030	56  36010001	
90_{it}  11400069	90_L  11400070	22  11100026	
28  30085000	27  82550002	29  30059000	30  42000001

Iso20

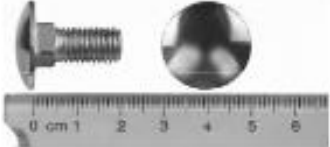
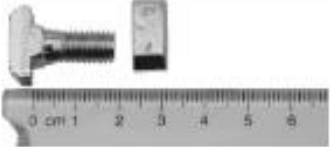
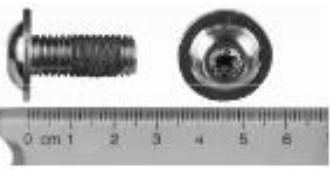
48_L  11400072	44  B	48_R  11400071	
45_L  11100002	97  11300 ... 36008 ...	45_R  11100003	
56  36010001	61  36006001	57_L  11400078	57_R  11400077
88  11400074	67  S	68  11200003	
86  M	87  K		

Iso45

48_L  36004002	44  B	48_R  36004003	
45_L  36001-001	47  660080 ...	45_R  36001-002	
61  36006001	56  36010001	57_L  10200009	57_R  10200010
49  36009001	67  S	68  36004001	
86  M	87  K		
88  11400075			

OPTIONAL

69  1110013	70  30545002	78  64565000
71  30546002	72  30546011	73, 76, 77  10600038
89  11400062	91  11400065	96  65170 ...
93_L  30503011	93_M  30503012	94  30503013
79  10600034 (iso20)	80  82680 ... (iso20) 65977 ... (iso45)	
79  30503010G (iso45)	(80)  82680602	

S1 Ø4x38 30541000 	S8 Ø8x50 11000090 
S2 M5x30 64513000 	S9 Ø10x50 30255000 
S3 M8x20 11000005 	S10 Ø6,3x16 80161009 
S4 M6x10 11000056 	S11 M8x14 11000091 
S5 M8x16 30536000 	S12 M8 30233000 
S6 M8x13 30317000 	S13 Ø4,2x15 11000032 
S7 M8x18 11000006 	S14 Ø6,3x10 - 
S15 M10x25 11000093 	S16 Ø4,2x9,5 11000092 
U2 6,4x18x1,5 - 	U3 8,4x24x2 - 